

Comité Técnico**TC/56/23****Quincuagésima sexta sesión
Ginebra, 26 y 27 de octubre de 2020****Original: Inglés
Fecha: 27 de octubre de 2020**

INFORME*aprobado por el Comité Técnico**Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV*

1. El Comité Técnico (TC) celebró su quincuagésima sexta sesión por medios electrónicos los días 26 y el 27 de octubre de 2020. La lista de participantes figura en el Anexo I del presente documento.
2. Abrió la sesión el Sr. Nik Hulse (Australia), presidente del TC, quien dio la bienvenida a los participantes y al nuevo secretario general de la UPOV, el Sr. Daren Tang.
3. El Sr. Daren Tang, secretario general de la UPOV, dio la bienvenida a los participantes en la primera reunión virtual del Comité Técnico y agradeció su colaboración y su respaldo al enfoque adoptado para las sesiones de 2020, es decir las reuniones virtuales en combinación con el examen de documentos por correspondencia. El Sr. Tang recordó que la labor del Comité Técnico es una piedra angular del sistema de la UPOV. La orientación ofrecida sobre el examen de la distinción, homogeneidad y estabilidad (“DHE”) es la base de la armonización. Esta armonización es la base de la cooperación entre los miembros de la Unión, la cual implica un gran beneficio para el sistema de la UPOV. El secretario general señaló las medidas de fomento de la cooperación en el examen como un punto esencial de debate durante la sesión del Comité Técnico. Dado que la UPOV sigue creciendo, la cooperación cobra cada vez más importancia, en especial para los nuevos miembros y los obtentores. Recordó que el sistema de la UPOV se creó para fomentar el fitomejoramiento, de manera que es preciso que los obtentores puedan utilizarlo con eficiencia. El Sr. Tang felicitó a los seis Grupos de Trabajo Técnico (TWP) por llevar a cabo satisfactoriamente sus programas de trabajo mediante reuniones virtuales en 2020 y expresó su reconocimiento a los debates sobre la manera de aprovechar los aspectos positivos de las reuniones virtuales de los TWP, por ejemplo, la mayor participación y la labor del período entre sesiones, al mismo tiempo que se conservan y aumentan las ventajas de las reuniones presenciales para cuando estas puedan reanudarse.

Aprobación del orden del día

4. El TC tomó nota de que no se han recibido documentos para el punto 15 “Sesión de debate: distancias mínimas entre las variedades” y convino en suprimir este punto del orden del día. Con sujeción a esta modificación, el TC aprobó el orden del día que figura en el documento TC/56/1 Rev.

Resultado del examen de los documentos por correspondencia

5. El TC examinó el documento TC/56/22.
6. El TC tomó nota de la información sobre el resultado del procedimiento de examen de los documentos por correspondencia, expuesto en el documento TC/56/22.

Informe del secretario general adjunto sobre las novedades acaecidas en la UPOV

7. El TC tomó nota de que se ha puesto a disposición una ponencia grabada en inglés, con subtítulos en alemán, español, francés e inglés, en el sitio web de la quincuagésima sexta sesión del TC. Se facilita una copia de la ponencia en el documento TC/56/INF/8.

8. El TC también tomó nota de que, desde la publicación de la ponencia grabada, el Sr. Amit Sharma ha sido nombrado oficial de apoyo informático por medio de un contrato temporal y se incorporará a partir del 1 de noviembre de 2020.

Informes sobre la marcha de la labor de los Grupos de Trabajo Técnico y el Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT)

9. El TC tomó nota de que el Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA), el Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC), el Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO), el Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV) y el Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT) han celebrado sus sesiones de 2020 por medios electrónicos.

10. El TC escuchó informes verbales de los presidentes sobre la labor del TWA, el TWC, el TWF, el TWO, el TWV y el BMT. En el Anexo II del presente informe se facilita una copia de los informes de los presidentes.

11. El TC aprobó el programa de trabajo de las sesiones de los TWP y el BMT de 2021, presentado en los respectivos informes de sesión e informes de los presidentes. El TC convino en someter los programas de trabajo a la aprobación del Consejo, en su sesión que se celebrará el 30 de octubre de 2020.

Cuestiones planteadas por los Grupos de Trabajo Técnico

12. El TC examinó el documento TC/56/3 y tomó nota de las novedades acaecidas en los TWP en relación con las siguientes cuestiones:

- i) Nuevas cuestiones que se plantean en relación con el examen DHE;
- ii) Utilización de caracteres de resistencia a las enfermedades;
- iii) Posible solución para que los códigos UPOV proporcionen información útil sobre los grupos o tipos de variedades a los fines del examen DHE (Proyecto Plavarlis: códigos UPOV);
- iv) Distancias mínimas entre variedades ornamentales de multiplicación vegetativa;
- v) Acceso al material vegetal a efectos de la gestión de colecciones de variedades y el examen DHE;
- vi) Examen DHE de variedades mutantes de manzano;
- vii) Cuestiones de interés en relación con el examen DHE en el sector frutícola;
- viii) Guía para redactores de directrices de examen;
- ix) Experiencias con nuevos tipos y especies;
- x) Programa informático para el análisis estadístico: "DUS Excel";
- xi) Instrumentos y métodos para el examen DHE;
- xii) Fenotipado y análisis de imágenes.

Recomendaciones sobre la elección de nuevos presidentes de los Grupos de Trabajo Técnico

13. El TC tomó nota de que el documento TC/56/15 se ha examinado por correspondencia. El TC tomó nota de que ha adoptado las decisiones sobre el documento TC/56/15 por correspondencia, según se expone en los párrafos 19 y 20 del documento TC/56/22.

14. El TC tomó nota de que la Oficina de la Unión comunicó que el Consejo ha elegido el 25 de octubre de 2020, en virtud del procedimiento por correspondencia, los próximos presidentes de los TWP y el BMT por un mandato de tres años que concluirá con la quincuagésima séptima sesión ordinaria del Consejo, en 2023, conforme a lo que se indica a continuación (véanse los párrafos 40 y 41 del documento C/54/17 "Resultado del examen de los documentos por correspondencia"):

- a) Sra. Renée Cloutier (Canadá) presidenta del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA)
- b) Sr. Christopher Barnaby (Nueva Zelanda) presidente del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF);
- c) Sra. Ashley Balchin (Canadá) presidenta del Grupo de Trabajo Técnico de la UPOV sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO);

- d) Sra. Marian van Leeuwen (Países Bajos) presidenta del Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV); y
- e) Sra. Beate Rücker (Alemania) presidenta del Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT).

Elaboración de orientaciones y material de información

8.1 Asuntos sujetos a aprobación por el Consejo en 2020

15. El TC tomó nota de que el documento TC/56/4 Rev. se ha examinado por correspondencia.

Documentos TGP

16. El TC tomó nota de que ha adoptado las decisiones sobre el documento TC/56/4 Rev. y ha aprobado los siguientes documentos por correspondencia, según se expone en los párrafos 19 a 61 y 67 a 71 del documento TC/56/22.

- a) Documento TGP/5: Experiencia y cooperación en el examen DHE; sección 6: Informe de la UPOV sobre el examen técnico y Formulario UPOV para la descripción de variedades (revisión) (documento TGP/5: Section 6/3 Draft 1)
- b) Documento TGP/7: Elaboración de las directrices de examen (revisión) (documento TGP/7/8 Draft 1)
- c) Documento TGP/14: Glosario de términos utilizados en los documentos de la UPOV (revisión) (documento TGP/14/5 Draft 1)
- d) Documento TGP/15: Orientación sobre el uso de marcadores bioquímicos y moleculares en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad (DHE) (revisión) (documento TGP/15/3 Draft 1)
- e) Documento TGP/0: Lista de documentos TGP y fechas de última publicación (revisión) (documento TGP/0/12 Draft 1)

Material de información

- f) Documento UPOV/INF/16: Programas informáticos para intercambio (revisión) (documento UPOV/INF/16/9 Draft 2)
- g) Documento UPOV/INF/22: Programas informáticos y equipos utilizados por los miembros de la Unión (revisión) (documento UPOV/INF/22/7 Draft 1)

17. El TC tomó nota de que la Oficina de la Unión comunicó que los documentos TGP y el material de información citados supra han sido aprobados por el Consejo el 25 de octubre de 2020, en virtud del procedimiento por correspondencia (véanse los párrafos 16 a 24 del documento C/54/17 "Resultado del examen de los documentos por correspondencia").

8.2 Posibles futuras revisiones de las orientaciones y el material de información

18. El TC examinó el documento TC/56/14.

Documento TGP/8: Diseño de ensayos y técnicas utilizados en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad (revisión)

- i) *Tratamiento de datos para la elaboración de descripciones de variedades en el caso de los caracteres cuantitativos medidos*

19. El TC examinó el documento TC/56/5.

20. El TC examinó los diferentes métodos de transformación de observaciones en notas para elaborar descripciones varietales en el caso de caracteres cuantitativos medidos, que se exponen en los

Anexos III a VII del documento TC/56/5, junto con la información adicional facilitada por Italia y el Japón, que figura en el párrafo 12 del documento TC/56/5.

21. El TC convino en que la transformación de las observaciones en notas será beneficiosa para los nuevos miembros de la Unión y para la armonización internacional. El TC convino en que se necesitará más información para explicar las circunstancias complejas que determinan la elección del método que se va a emplear para transformar las observaciones en notas.

22. El TC convino en invitar al presidente del TC a que, en colaboración con la Oficina de la Unión, formule propuestas sobre los próximos pasos a seguir respecto de la elaboración de una orientación, que se presentará a los TWP y el TC en sus sesiones de 2021.

ii) Criterio combinado interanual de homogeneidad (COYU)

23. El TC examinó el documento TC/56/6.

24. El TC tomó nota del proyecto de revisión de la sección 9 “Criterio combinado interanual de homogeneidad (COYU)” del documento TGP/8, expuesto en los Anexos del documento TC/56/6.

25. El TC convino en solicitar a los Grupos de Trabajo Técnico, en sus sesiones de 2021, que examinen la propuesta de revisión de la sección 9 “Criterio combinado interanual de homogeneidad (COYU)” del documento TGP/8”, sobre la base del proyecto expuesto en los Anexos del documento TC/56/6.

26. El TC tomó nota de que se prevé que las versiones de prueba del programa informático para el COYU con *splines*, en los programas R y DUSTNT, se pongan en funcionamiento en noviembre de 2020.

27. El TC tomó nota de que los expertos de China, Finlandia, Francia y el Reino Unido manifestaron interés en examinar el programa informático para el COYU con *splines*.

28. El TC suscribió la propuesta del TWC de invitar a los miembros a participar en una campaña de pruebas del programa informático para el COYU con *splines* hasta abril de 2021.

29. El TC convino en solicitar al TWC que elabore un informe de los resultados de la campaña de pruebas del programa informático para el COYU con *splines*, a fin de realizar su examen en coincidencia con la revisión del documento TGP/8 en su quincuagésima séptima sesión.

Revisión del documento UPOV/INF/12/5 “Notas explicativas sobre las denominaciones de variedades con arreglo al Convenio de la UPOV” (documento UPOV/EXN/DEN)

30. El TC tomó nota de que ha examinado el documento TC/56/4 Rev. por correspondencia.

31. El TC tomó nota de que ha respaldado la petición formulada por el TWV, en su quincuagésima cuarta sesión, de que no se introduzca la clase 205B en el documento UPOV/EXN/DEN/1, según se expone en el documento TC/56/4 Rev.

32. El TC tomó nota de que el proyecto de documento UPOV/EXN/DEN/1 se someterá al examen del CAJ, en su sesión prevista para el 28 de octubre de 2020.

33. El TC tomó nota de que los asuntos relativos a una posible futura revisión del documento UPOV/INF/12 se examinan en el documento TC/56/INF/7 “Denominaciones de variedades”.

34. El TC tomó nota de que la Oficina de la Unión comunicó que, en respuesta a la Circular E-20/120 de 21 de agosto de 2020, el CAJ ha recibido comentarios sobre el documento UPOV/EXN/DEN/1 Draft 4 que exigen mayor aclaración y, por lo tanto, el documento UPOV/EXN/DEN/1 Draft 4 no se incluyó en la Circular E-20/160, de 25 de septiembre de 2020, para su aprobación por correspondencia y se someterá al examen del CAJ en su sesión virtual del 28 de octubre de 2020, junto con los comentarios recibidos (véase el párrafo 34 del documento CAJ/77/9 “Resultado del examen de los documentos por correspondencia”).

Revisión del documento UPOV/INF/17 “Directrices para los perfiles de ADN: selección de marcadores moleculares y creación de una base de datos (‘Directrices BMT’)”

35. El TC examinó el documento TC/56/13 y la propuesta de revisión del documento UPOV/INF/17, sobre la base del documento UPOV/INF/17/2 Draft 4.

36. El TC convino en solicitar a los TWP que examinen el proyecto de revisión del documento UPOV/INF/17/1 (documento UPOV/INF/17/2 Draft 5) en sus sesiones de 2021.

37. El TC tomó nota de que un proyecto de revisión del documento UPOV/INF/17 (UPOV/INF/17/2 Draft 6) se someterá a la aprobación del Consejo, en su quincuagésima quinta sesión, que se celebrará el 29 de octubre de 2021, previo acuerdo del TC, en su quincuagésima séptima sesión, y del CAJ, en su septuagésima octava sesión, que se celebrarán en 2021.

Elaboración del documento UPOV/INF/23 “Sistema de códigos de la UPOV”

38. El TC tomó nota de que la Oficina de la Unión comunicó que el CAJ, el 25 de octubre de 2020, en virtud del procedimiento por correspondencia, aprobó la “Orientación acerca del sistema de códigos de la UPOV”, sobre la base del documento UPOV/INF/23/1 Draft 1, y propuso que el TC examine un nuevo proyecto de documento UPOV/INF/23/1 “Orientación acerca del sistema de códigos de la UPOV” en 2021 (véanse los párrafos 26 y 27 del documento CAJ/77/9 “Resultado del examen de los documentos por correspondencia”).

Nuevas propuestas para las revisiones de las orientaciones y el material de información pertinente

Documento TGP/5: Experiencia y cooperación en el examen DHE; sección 6: Informe de la UPOV sobre el examen técnico y Formulario UPOV para la descripción de variedades

39. El TC convino en solicitar a los TWP, en sus sesiones de 2021, que examinen las siguientes propuestas de modificación del documento TGP/5 Section 6 para que el texto sea el siguiente (véase el párrafo 26 del documento TC/56/14).

Capítulo: Informe de la UPOV relativo al examen técnico

- El texto del punto 13 debe ser “~~Estación(es)~~ Centro(s) y lugar(es) del examen”
- Nuevo punto: Fecha y número de documento de las directrices de examen de la UPOV
- Nuevo punto: Fecha o número de documento de las directrices de examen de la autoridad informante

Capítulo: Descripción de variedades de la UPOV

- El texto del punto 11 debe ser “~~Estación(es)~~ Centro(s) y lugar(es) del examen”

Documento TGP/7: Elaboración de las directrices de examen

Enlaces a las orientaciones pertinentes ofrecidas en los documentos TGP, en las directrices de examen

40. El TC examinó la propuesta de indicar las orientaciones pertinentes ofrecidas en los documentos TGP de las que se podría incluir enlaces en las directrices de examen, según se expone en los párrafos 28 a 33 del documento TC/56/14. El TC tomó nota de que, en sus sesiones de 2020, los TWP no han propuesto ninguna otra de las orientaciones ofrecidas en los documentos TGP y convino en que no es necesario modificar el texto estándar de las directrices de examen.

Procedimiento de revisión parcial de las directrices de examen de la UPOV

41. El TC tomó nota de que el TWF, en su quincuagésima primera sesión, ha convenido en que los miembros deben utilizar las actuales posibilidades para proponer la revisión parcial de directrices de examen durante las sesiones de los TWF y el TC, según proceda.

Programa para la elaboración del material de información pertinente

42. El TC acordó el programa para la elaboración de los documentos TGP que figura en el Anexo I del documento TC/56/14.

43. El TC acordó el programa para la elaboración del material de información pertinente expuesto en el Anexo II del documento TC/56/14.

44. El TC tomó nota de que el programa para la elaboración de los documentos TGP y el material de información se someterá al examen del CAJ, en su septuagésima séptima sesión, que se celebrará en Ginebra el 28 de octubre de 2020, junto con las conclusiones del TC en su quincuagésima sexta sesión.

Técnicas moleculares

45. El TC examinó el documento TC/56/7.

Cooperación entre organizaciones internacionales

Inventario sobre la utilización de técnicas basadas en marcadores moleculares, por cultivos

46. El TC tomó nota de que el 16 de octubre de 2020, la Oficina de la Unión ha enviado la Circular E-20/189 en la que invita a los miembros a responder una encuesta sobre la utilización de técnicas basadas en marcadores moleculares, por cultivos, antes del 15 de diciembre de 2020.

47. El TC tomó nota de que los resultados de la encuesta se presentarán al Comité Técnico en su quincuagésima séptima sesión que se celebrará en 2021.

Listas de posibles iniciativas conjuntas con la OCDE y la ISTA relacionadas con las técnicas moleculares

48. El TC convino en que se debe organizar otro taller conjunto UPOV-OCDE-ISTA relacionado con las técnicas moleculares en un futuro próximo.

49. El TC recordó que, en su quincuagésima quinta sesión,¹ ha tomado nota de que no existen definiciones sobre técnicas bioquímicas y moleculares en la UPOV y ha convenido en que la información de la encuesta sobre las técnicas puede contribuir a aclarar las que se consideran bioquímicas y moleculares. El TC convino en que el taller conjunto OCDE-UPOV-ISTA sobre técnicas moleculares será una oportunidad para debatir las definiciones utilizadas en las técnicas moleculares con miras a su armonización.

Documento conjunto en el que se expliquen las características principales de los sistemas de la OCDE, la UPOV y la ISTA

50. El TC tomó nota de que, en su quincuagésima sexta sesión, recibió información sobre las novedades relativas a un documento conjunto en el que se expliquen las características principales de los sistemas de la OCDE, la UPOV y la ISTA, con miras a proponer un proyecto del mencionado documento conjunto que se someterá al examen de este Comité en su quincuagésima séptima sesión.

51. El TC tomó nota de que en el documento conjunto se ofrecerá información sobre la situación de las técnicas moleculares a los fines de cada organización. El TC recordó que la UPOV ofrece orientaciones para la utilización armonizada de las técnicas moleculares en los documentos UPOV/INF/17, TGP/15 y en las directrices de examen.

Sesión para facilitar la cooperación en el uso de técnicas moleculares

52. El TC tomó nota de la información facilitada por los participantes en la decimonovena sesión del BMT sobre su labor en materia de técnicas bioquímicas y moleculares y sobre los ámbitos de cooperación, que se expone en el Anexo del documento TC/56/7.

53. El TC convino en invitar a los TWP y el BMT a crear grupos de debate con objeto de que los participantes intercambien información sobre su labor en materia de técnicas bioquímicas y moleculares y definan ámbitos de cooperación.

54. El TC tomó nota de que el BMT ha debatido sobre "confidencialidad, titularidad y acceso a datos moleculares" en su decimonovena sesión.

¹ Celebrada en Ginebra los días 28 y 29 de octubre de 2019.

Posible fusión del BMT y el TWC

55. El TC tomó nota de que el documento TC/56/10 Rev. se ha examinado por correspondencia. El TC tomó nota de que ha adoptado las decisiones sobre el documento TC/56/10 Rev. por correspondencia, según se expone en los párrafos 34 a 37 del documento TC/56/22.

56. El TC tomó nota de que la Oficina de la Unión comunicó que, el 25 de octubre de 2020, en virtud del procedimiento por correspondencia, el Consejo creó el TWM que entrará en vigor a partir de 2022 y eligió al presidente del BMT quien desempeñará la función de presidente del TWM hasta la celebración de la quincuagésima séptima sesión ordinaria del Consejo, en 2023 (véanse los párrafos 32 a 35 del documento C/54/17 “Resultado del examen de los documentos por correspondencia”).

Cooperación en materia de examen

57. El TC tomó nota de que ha examinado el documento TC/56/11 por correspondencia. El TC tomó nota de que ha adoptado las decisiones sobre el documento TC/56/11 por correspondencia, según se expone en los párrafos 39 a 44 del documento TC/56/22.

Propuestas sobre los próximos pasos

58. El TC examinó el documento TC/56/22 “Resultados del examen de los documentos por correspondencia”.

59. El TC tomó nota de los comentarios recibidos, durante el procedimiento de examen de los documentos por correspondencia, sobre el documento TC/56/11 “Cooperación en el examen”, que se exponen en los párrafos 45 a 48 del documento TC/56/22.

60. El TC tomó nota del comentario formulado por la Unión Europea en respuesta a la Circular E-20/119, de 21 de agosto de 2020, sobre la propuesta de desarrollar un conjunto de herramientas informáticas compatibles que incluya los elementos indicados en el párrafo 19 del documento TC/56/11. El TC convino en pedir a la Oficina de la Unión que presente los planes de elaboración de un conjunto de herramientas informáticas compatibles, a fin de someterlos al examen de los TWP y del TC en sus sesiones de 2021.

61. El TC tomó nota del comentario formulado por el Japón en respuesta a la Circular E-20/119, de 21 de agosto de 2020, sobre las dificultades para presentar material vegetal a la autoridad que recibe una solicitud por motivos fitosanitarios, de cuarentena u otras cuestiones conexas, que se exponen en los párrafos 47 y 48 del documento TC/56/22.

62. El TC tomó nota de que el material vegetal se exige como condición para conceder los derechos de obtentor en algunos miembros de la Unión.

63. El TC convino en proponer al CAJ la elaboración orientaciones para alentar a los miembros de la UPOV, con carácter voluntario, a hacerse cargo de los informes de examen DHE cuando los solicitantes no puedan presentar material vegetal por motivos fitosanitarios u otras cuestiones conexas, siempre que sea aceptable para los miembros de la Unión interesados. El TC convino en que esta propuesta debe someterse al examen del CAJ y se expondrá en el documento CAJ/77/2 “*Report on developments in the Technical Committee*” (Informe sobre las novedades acaecidas en el Comité Técnico).

Aumento de la participación de nuevos miembros de la Unión en la labor del TC y de los TWP

64. El TC examinó el documento TC/56/12.

65. El TC tomó nota de las consecuencias de organizar las sesiones de 2020 de los TWP por medios electrónicos, incluida la información facilitada por la Oficina de la Unión sobre las sesiones del TWC y el BMT celebradas en septiembre de 2020.

66. El TC convino en que las reuniones virtuales presentan desventajas en comparación con las reuniones presenciales, tales como la dificultad de participar activamente y la imposibilidad de mantener reuniones bilaterales.

67. El TC tomó nota del aumento del número de participantes en las reuniones virtuales y convino en estudiar la posibilidad de integrar las ventajas de este tipo de reuniones en las reuniones presenciales.

68. El TC tomó nota de la siguiente información adicional que no se ha incluido en el documento TC/56/12:

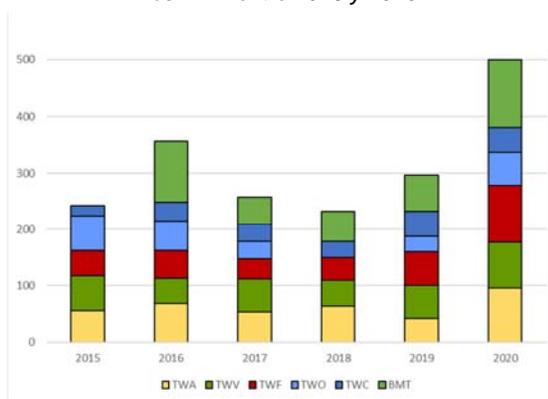
Cuadro. Número total de participantes (miembros de la Unión y observadores) en los TWP (2015-2020)

	TWV	TWO	TWA	TWF	TWC	BMT
2015	62	63	56	44	18	no se reunió en 2015
2016	45	53	68	49	34	107
2017	58	30	54	36	31	49
2018	46	no se reunió en 2018	64	40	28	55
2019	58	28	42	60	44	65
Promedio de 2015 a 2019	54	44	57	46	31	69
2020	81	59	96	101	44	119
Variación (%)	+50%	+34%	+68%	+120%	+41%	+72%

Cuadro. Número de miembros de la UPOV que participaron en las sesiones de los TWP (2015-2020)

	TWV	TWO	TWA	TWF	TWC	BMT
2015	20	16	17	16	7	no se reunió en 2015
2016	15	14	19	23	5	12
2017	18	14	28	19	9	19
2018	15	no se reunió en 2018	23	18	15	18
2019	15	12	20	19	16	18
Promedio de 2015 a 2019	17	14	21	19	10	16
2020	27	20	28	26	19	26
Variación (%)	+59%	+43%	+33%	+37%	+90%	+62%

Número de participantes en las sesiones de los TWP entre 2015 y 2020



Satisfacción general de los participantes en los TWP en reuniones virtuales (2020)



69. El TC a convino en invitar a los TWP a examinar las siguientes posibles medidas relativas a la participación presencial y virtual en las sesiones de los TWP (véase el párrafo 21 del documento TC/56/12).

- Organizar subgrupos de debate de las directrices de examen por medios electrónicos antes de los TWP en lugar de durante los TWP. Las conclusiones de los subgrupos se notificarán en las sesiones de los TWP con el mismo procedimiento que se sigue actualmente.
- Organizar talleres preparatorios virtuales antes de las sesiones de los TWP. Estos talleres preparatorios se grabarán y se publicarán en el sitio web de la UPOV.

- Ofrecer la posibilidad de formular observaciones y preguntas sobre los documentos antes de la reunión.
- Organizar la participación electrónica durante los TWP, optando por una de las siguientes posibilidades, según las instalaciones del organizador.
 - Que el organizador proporcione la plataforma para los participantes virtuales (con audio y video integrados *in situ*), además de la participación *in situ* en la reunión.
 - Que la Oficina de la Unión proporcione la plataforma para los participantes virtuales. Se invitará a todos los participantes (presenciales y a distancia) a incorporarse a la plataforma utilizando su equipo personal.
- Llevar a cabo sesiones virtuales durante parte del día (p. ej. dos sesiones de dos horas al día) y sesiones para que los participantes presenciales realicen las actividades siguientes:
 - visitas a los ensayos DHE o las instalaciones relacionadas;
 - debates o reuniones bilaterales previamente organizadas sobre cooperación;
 - sesiones para facilitar los debates o intercambiar conocimientos sobre el examen DHE.

Bases de datos de información de la UPOV

70. El TC examinó el documento TC/56/8 por correspondencia. El TC tomó nota de que ha adoptado las decisiones sobre el documento TC/56/8 por correspondencia, según se expone en los párrafos 50 a 53 del documento TC/56/22.

Talleres preparatorios

71. El TC examinó el documento TC/56/9.

72. El TC convino en organizar los siguientes talleres preparatorios en forma de una serie de seminarios web en fechas acordes al calendario de las sesiones de los TWP:

Seminario web 1:

- a) Introducción a la UPOV y función de los Grupos de Trabajo Técnico de la UPOV (TWP)
- b) Resumen de la Introducción general (documento TG/1/3 y documentos TGP)
 - Caracteres: base del examen DHE y selección de caracteres

Seminario web 2:

Orientaciones para la redacción de directrices de examen: parte I (documento TGP/7)

- a) Método de observación (MS, MG, VS, VG)
- b) Tipos de expresión (QL, QN y PQ), notas y distinción

Seminario web 3:

Orientaciones para la redacción de directrices de examen: parte II (documento TGP/7)

- a) Objeto de las directrices de examen, material necesario y método de examen;
- b) Caracteres relativos a la forma y el color
- c) Variedades ejemplo

Seminario web 4:

Proceso de elaboración de directrices de examen de la UPOV:

- a) Plantilla en Internet de los documentos TG; texto estándar adicional y notas orientativas
- b) Función del experto principal en la elaboración de las directrices de examen y modo de participar como experto interesado

Seminario web 5:

Recursos de la UPOV en Internet

- a) Legislación de los miembros de la UPOV: UPOV Lex
- b) Solicitudes de derechos de obtentor: herramienta de solicitudes PBR UPOV PRISMA
- c) Examen DHE: base de datos GENIE, código de la UPOV
- c) Denominaciones de variedades y novedad: base de datos PLUTO

Seminario web 6:

- a) Situación en la UPOV en relación con el posible uso de técnicas moleculares en el examen DHE
- b) El concepto de variedad esencialmente derivada
- c) Función de la UPOV en la identificación de variedades

73. El TC tomó nota de que las presentaciones de los seminarios web se grabarán y se publicarán en línea, pero no los debates. El TC tomó nota de que la Oficina de la Unión propondrá contenidos para los seminarios web e invitará a los expertos de los miembros a servir de panelistas en los debates y a proporcionar ejemplos prácticos.

74. El TC tomó nota de que la Oficina de la Unión ultimaré los detalles relativos a los seminarios web en coordinación con los presidentes del TC y los TWP.

75. El TC tomó nota de que, previa petición de los anfitriones de los TWP, se podrán organizar talleres con participación presencial junto con las sesiones de los TWP. En ese caso, el contenido se adaptará al contexto particular.

Directrices de examen

76. El TC examinó el documento TC/56/2 por correspondencia. El TC tomó nota de que ha adoptado por correspondencia las decisiones sobre el documento TC/56/2 "Resultado del examen de los documentos por correspondencia", según se expone en los párrafos 55 a 61 del documento TC/56/22, sobre los asuntos siguientes:

- a) Directrices de examen aprobadas por correspondencia en 2020 (véase Anexo III del presente documento)
- b) Directrices de examen que han de aprobarse (véase Anexo III del presente documento)
- c) Correcciones introducidas en las directrices de examen
- d) Proyectos de directrices de examen examinados por los TWP en 2020
- e) Proyectos de directrices de examen que han de examinar los TWP en 2021
- f) Caracteres adicionales
- g) Estado de las directrices de examen o los proyectos de directrices de examen actuales
- h) Directrices de examen reemplazadas

Revisión parcial de las directrices de examen

77. El TC examinó los párrafos 61 a 65 del documento TC/56/22 "Resultado del examen de los documentos por correspondencia".

78. El TC tomó nota de que la Oficina de la Unión ha seleccionado las directrices de examen cuya revisión parcial puede reportar ventajas considerables en lo que respecta a la armonización entre los miembros, las cuales se exponen en el siguiente cuadro. El TC tomó nota de que se han utilizado los criterios siguientes para seleccionar las directrices de examen: un gran número de solicitudes de derechos de obtentor en diversos miembros de la Unión, varios miembros de la Unión han indicado que sus cuestionarios técnicos presentan diferencias con el cuestionario técnico de la UPOV; y cultivos pertinentes a efectos de UPOV PRISMA.

Referencia	Directrices de examen Nombre común	Français	Deutsch	Español	Nombre botánico	Código UPOV	TWP
TG/2/7	Maize	Maïs	Mais	Chicharo, Maíz	<i>Zea mays</i> L.	ZEAAA_MAY	TWA/ TWW
TG/3/12	Wheat	Blé	Weizen	Trigo	<i>Triticum aestivum</i> L.	TRITI_AES	TWA
TG/11/8 Rev.	Rose	Rosier	Rose	Rosal	Rosa L.	ROSAA	TWO
TG/13/11	Lettuce	Laitue	Salat	Lechuga	<i>Lactuca sativa</i> L.	LACTU_SAT	TWW
TG/14/9	Apple (fruit varieties)	Pommier (variétés fruitières)	Apfel (Fruchtsorten)	Manzano (variedades frutales)	<i>Malus domestica</i> Borkh.	MALUS_DOM	TWF
TG/22/10 Rev.	Strawberry	Fraisier	Erdbeere	Fresa, Frutilla	<i>Fragaria</i> L.	FRAGA	TWF
TG/37/10	Turnip	Navet	Herbst-, Mairübe	Nabo	<i>Brassica rapa</i> L. var. <i>rapa</i> (L.)	BRASS_RAP_R AP	TWW
TG/44/11 Rev.2	Tomato	Tomate	Tomate	Tomate	<i>Solanum lycopersicum</i> (L.) Karst. ex. Farw.	SOLAN_LYC	TWW

Referencia	Directrices de examen Nombre común	Français	Deutsch	Español	Nombre botánico	Código UPOV	TWP
TG/46/7	Onion, Echalion; Shallot; Grey shallot	Oignon, Échalion; Échalote; Échalote grise	Zwiebel, Echalion; Schalotte; Graue schalotte	Cebolla, Echalion; Chalota; Chalota gris	<i>Allium cepa</i> (grupo <i>cepa</i>), <i>Allium cepa</i> (grupo <i>aggregatum</i>) y <i>Allium oschaninii</i> O. Fedtsch. y los híbridos entre ellos	ALLIU_CEP_CE P, ALLIU_CEP_AG G, ALLIU_OSC	TWV
TG/49/8 Corr.	Carrot	Carotte	Möhre	Zanahoria	<i>Daucus carota</i> L.	DAUCU_CAR	TWV
TG/50/9	Grapevine	Vigne	Rebe	Vid	<i>Vitis</i> L.	VITIS	TWF
TG/53/7 Rev.	Peach	Pêcher	Pfirsich	Durazno, Melocotonero	<i>Prunus persica</i> (L.) Batsch	PRUNU_PER	TWF
TG/55/7 Rev. 5	Spinach	Épinard	Spinat	Espinaca	<i>Spinacia oleracea</i> L.	SPINA_OLE	TWV
TG/61/7 Rev. 2	Cucumber, Gherkin	Concombre, Cornichon	Gurke	Pepino, Pepinillo	<i>Cucumis sativus</i> L.	CUCUM_SAT	TWV
TG/76/8 Rev.2	Sweet Pepper, Hot Pepper, Paprika, Chili	Piment, Poivron	Paprika	Aji, Chile, Pimiento	<i>Capsicum annuum</i> L.	CAPSI_ANN	TWV
TG/81/6	Sunflower	Tournesol	Sonnenblume	Girasol	<i>Helianthus annuus</i> L. & <i>H. debilis</i> Nutt.	HLNTS_ANN; HLNTS_DEB	TWA
TG/84/4 Corr. Rev.	Japanese Plum	Prunier japonais	Ostasiatische Pflaume	Ciruelo japonés	<i>Prunus salicina</i> Lindl.	PRUNU_SAL	TWF
TG/98/7	Actinidia, Kiwifruit	Actinidia	Actinidia	Actinidia	<i>Actinidia</i> Lindl.	ACTIN	TWF
TG/104/5 Rev.	Melon	Melon	Melone	Melón	<i>Cucumis melo</i> L.	CUCUM_MEL	TWV
TG/119/4	Calabacín	Rosier	Rose	Rosal	<i>Cucurbita pepo</i> L.	CUCUR_PEP	TWV
TG/142/5	Watermelon	Melon d'eau; Pastèque;	Wassermelone	Sandía	<i>Citrullus lanatus</i> (Thunb.) Matsum. et Nakai, <i>Citrullus vulgaris</i> Schrad.	CTRLS_LAN	TWV
TG/187/2	Prunus Rootstocks	Porte-greffes de Prunus	Prunus- Unterlagen	Portainjertos de prunus	<i>Prunus</i> L.	PRUNU	TWF
TG/276/1	Hemp	Chanvre	Hanf	Cáñamo	<i>Cannabis sativa</i> L.	CANNB_SAT	TWA
TG/294/1 Corr. Rev.2	Tomato Rootstocks	Porte-grefe de tomate	Tomatenunterlag en	Portainjertos de tomate	<i>Solanum habrochaites</i> S. Knapp & D.M. Spooner; <i>Solanum</i> <i>lycopersicum</i> L. × <i>Solanum</i> <i>habrochaites</i> S. Knapp & D.M. Spooner; <i>Solanum lycopersicum</i> L. × <i>Solanum</i> <i>peruvianum</i> (L.) Mill.; <i>Solanum lycopersicum</i> L. × <i>Solanum</i> <i>cheesmaniae</i> (L. Ridley) Fosberg; <i>Solanum</i> <i>pimpinellifolium</i> L. × <i>Solanum</i> <i>habrochaites</i> S. Knapp & D.M. Spooner	SOLAN_LHA, SOLAN_LPE; SOLAN_LCH; SOLAN_PHA	TWV

79. El TC convino en invitar a la Oficina de la Unión a celebrar consultas con los miembros interesados para determinar respecto a cuáles de las directrices de examen indicadas sería factible proponer revisiones parciales que permitan a los miembros de la Unión ajustarse a un cuestionario técnico revisado de la UPOV. El TC convino en que la Oficina de la Unión elaborare propuestas para la revisión parcial de las directrices de examen que así se determinen, con miras a presentarlas a los TWP en sus sesiones de 2021.

Cuestiones para información

80. El TC tomó nota de que los siguientes documentos se han publicado como documentos para información en la página web de la quincuagésima sexta sesión del TC:

- a) Lista de géneros y especies respecto de los cuales las autoridades poseen experiencia práctica en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad (documento TC/56/INF/4)
- b) Bases de datos de información de la UPOV (documento TC/56/INF/3)

- c) UPOV PRISMA (documento TC/56/INF/2)
- b) Bases de datos de descripciones de variedades (documento TC/56/INF/5)
- e) Técnicas moleculares (documento TC/56/INF/6)
- f) Denominaciones de variedades (documento TC/56/INF/7)

Programa de la quincuagésima séptima sesión

81. El TC propuso debatir los siguientes puntos en su próxima sesión:

- 1. Apertura de la sesión
- 2. Aprobación del orden del día
- 3. Informe sobre las novedades acaecidas en la UPOV
- 4. Informes sobre la labor de los Grupos de Trabajo Técnico, incluido el Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT)
- 5. Cuestiones planteadas por los Grupos de Trabajo Técnico
- 6. Documentos TGP y documentos de información
- 7. Técnicas moleculares
- 8. Cooperación en materia de examen
- 9. Aumento de la participación en la labor del TC y de los TWP
- 10. Información y bases de datos
 - a) Bases de datos de información de la UPOV
 - b) UPOV PRISMA
 - c) Intercambio y uso de programas informáticos y equipos
 - d) Bases de datos de descripciones de variedades
 - e) Plantilla en Internet de los documentos TG
- 11. Labor preparatoria
- 12. Denominaciones de variedades
- 13. Debate sobre: distancia mínima entre las variedades
- 14. Intercambio y uso de programas informáticos y equipos
- 15. Lista de géneros y especies respecto de los cuales las autoridades poseen experiencia práctica en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad
- 16. Directrices de examen
- 17. Programa de la quincuagésima octava sesión
- 18. Aprobación del informe (si se dispone de tiempo)
- 19. Clausura de la sesión

82. El TC aprobó el presente informe en la clausura de la sesión el 27 de octubre de 2020.

[Sigue el Anexo I]

LISTA DE PARTICIPANTES

(por orden alfabético de los nombres de los miembros en francés)

I. MEMBRES / MEMBERS / VERBANDSMITGLIEDER / MIEMBROS

AFRIQUE DU SUD / SOUTH AFRICA / SÜDAFRIKA / SUDÁFRICA

Noluthando NETNOU-NKOANA (Ms.), Director, Genetic Resources, Department of Agriculture, Rural development and Land Reform, Pretoria

(e-mail: noluthandon@daff.gov.za)

Adriaan Jakobus DE VILLIERS (Mr.), Examiner, Variety Control Division, Directorate of Genetic Resources, Department of Agriculture, Rural development and Land Reform, Pretoria

(e-mail: riaandv@daff.gov.za)

ALLEMAGNE / GERMANY / DEUTSCHLAND / ALEMANIA

Beate RÜCKER (Ms.), Head of Division, Federal Plant Variety Office, Bundessortenamt, Hanover

(e-mail: beate.ruecker@bundessortenamt.de)

ARGENTINE / ARGENTINA / ARGENTINIEN / ARGENTINA

Alberto BALLESTEROS (Sr.), Examinador de variedades, Dirección de Registro de Variedades, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca, Buenos Aires

(e-mail: aballesteros@inase.gob.ar)

AUSTRALIE / AUSTRALIA / AUSTRALIEN / AUSTRALIA

Nik HULSE (Mr.), Chief of Plant Breeders' Rights, Plant Breeder's Rights Office, IP Australia, Woden

(e-mail: nik.hulse@ipaaustralia.gov.au)

AUTRICHE / AUSTRIA / ÖSTERREICH / AUSTRIA

Barbara FÜRNEWEGER (Frau), Leiterin, Abteilung Sortenschutz und Registerprüfung, Institut für Saat- und Pflanzgut, Pflanzenschutzdienst und Bienen, Österreichische Agentur für Gesundheit und

Ernährungssicherheit GmbH, Wien

(e-mail: barbara.fuernweger@ages.at)

BÉLARUS / BELARUS / BELARUS / BELARÚS

Tatsiana SIAMASHKA (Ms.), Deputy Director of DUS Testing, State Inspection for Testing and Protection of Plant Varieties, Minsk

(e-mail: belsort@sorttest.by)

Maryna SALADUKHA (Ms.), Deputy Head, International Cooperation Department, State Inspection for Testing and Protection of Plant Varieties, Minsk

(e-mail: belsort@mail.ru)

BELGIQUE / BELGIUM / BELGIEN / BÉLGICA

Shannah BOENS (Ms.), Attaché, FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie, Algemene Directie Economische Reglementering, Dienst voor de Intellectuele Eigendom, Bruxelles

(e-mail: shannah.boens@economie.fgov.be)

BRÉSIL / BRAZIL / BRASILIEN / BRASIL

Ricardo ZANATTA MACHADO (Mr.), Federal Agricultural Inspector, Coordinator, Serviço Nacional de Proteção de Cultivares (SNPC), Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply, Brasília D.F.

(e-mail: ricardo.machado@agricultura.gov.br)

CANADA / CANADA / KANADA / CANADÁ

Ashley BALCHIN (Ms.), Examiner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), Ottawa

(e-mail: ashley.balchin@canada.ca)

Renée CLOUTIER (Ms.), Examiner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), Ottawa
(e-mail: Renee.Cloutier@canada.ca)

CHILI / CHILE / CHILE / CHILE

Manuel Antonio TORO UGALDE (Sr.), Jefe Departamento, Registro de Variedades Protegidas, División Semillas, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), Santiago de Chile
(e-mail: manuel.toro@sag.gob.cl)

CHINE / CHINA / CHINA / CHINA

Yehan CUI (Mr.), Division Director, Division of Plant Variety Protection, Development Center of Science & Technology (DCST), Ministry of Agriculture and Rural Affairs (MARA), Beijing
(e-mail: cuiyehan@agri.gov.cn)

Yongqi ZHENG (Mr.), Director, Laboratory for Molecular Testing of New Plant Varieties, Office of Protection of New Varieties of Plants, National Forestry and Grassland Administration, Beijing
(e-mail: zhengyq@caf.ac.cn)

Wen WEN (Ms.), Deputy Division Director, Division of New Plant Variety Protection, Development Center of Science and Technology, Ministry of Agriculture and Rural Affairs (MARA), Beijing
(e-mail: wenwen@agri.gov.cn)

Xuhong YANG (Ms.), Deputy Division Director, Development Center of Science and Technology, Beijing
(e-mail: yangxuhong@agri.gov.cn)

Boxuan WU (Mr.), Program Administrator, Division I, International Cooperation Department, China National Intellectual Property Administration (CNIPA)
(e-mail: wuboxuan@cnipa.gov.cn)

Yanjie HU (Ms.), Researcher, Chinese Academy of Forestry, Beijing
(e-mail: yanjie@caf.ac.cn)

COLOMBIE / COLOMBIA / KOLUMBIEN / COLOMBIA

Alfonso Alberto ROSERO (Sr.), Director Técnico de Semillas, Subgerencia de Protección Vegetal, Instituto Colombiano Agropecuario (ICA), Bogotá
(e-mail: alberto.rosero@ica.gov.co)

Yesid Andrés SERRANO (Sr.), Tercero Secretario, Misión Permanente de Colombia ante las Naciones Unidas y otros Organismos Internacionales en Ginebra, Ginebra
(e-mail: yesid.serrano@cancilleria.gov.co)

DANEMARK / DENMARK / DÄNEMARK / DINAMARCA

Gerhard DENEKEN (Mr.), Director, Tystofte Foundation, Skaelskoer
(e-mail: gde@tystofte.dk)

ÉGYPTE / EGYPT / ÄGYPTEN / EGIPTO

Mohamed SOLIMAN (Mr.), President, Agricultural Research Council (ARC), Giza
(e-mail: arcpresident@yahoo.com)

Mahasen Fawaz Mohamed GAD (Ms.), General Manager, Plant Variety Protection Office, Central Administration for Seed Certification (CASC), Giza
(e-mail: mahasen.f.gad@gmail.com)

Shymaa ABOSHOSHA (Ms.), Agronomic Engineer, Plant Variety Protection Office (PVPO), Central Administration for Seed Testing and Certification (CASC), Giza
(e-mail: sh_z9@hotmail.com)

ÉQUATEUR / ECUADOR / ECUADOR / ECUADOR

Heidi VÁSCONES (Sra.), Segunda Secretaria, Misión Permanente del Ecuador ante Organización Mundial de Comercio, Ginebra
(e-mail: t-hvascones@cancilleria.gob.ec)

ESPAGNE / SPAIN / SPANIEN / ESPAÑA

Nuria URQUÍA FERNÁNDEZ (Sra.), Jefe de Área de registro de variedades, Subdirección General de Medios de Producción Agrícola y Oficina Española de Variedades Vegetales (OEVV), Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación (MAPA), Madrid
(e-mail: nurquia@mapa.es)

ESTONIE / ESTONIA / ESTLAND / ESTONIA

Kristiina DIGRYTE (Ms.), Adviser, Plant Health Department, Tallinn
(e-mail: kristiina.digryte@agri.ee)

Anu NEMVALTS (Ms.), Head of Department, Organic Farming and Seed Department, Estonian Agricultural Board, Saku
(e-mail: anu.nemvalts@pma.agri.ee)

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA / VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Christian HANNON (Mr.), Patent Attorney, Office of Policy and International Affairs (OPIA), U.S. Patent and Trademark Office, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Department of Commerce, Alexandria
(e-mail: christian.hannon@uspto.gov)

Jeffery HAYNES (Mr.), Commissioner, Plant Variety Protection Office, USDA, AMS, S&T, Washington D.C.
(e-mail: Jeffery.Haynes@usda.gov)

Yasmine Nicole FULENA (Ms.), Intellectual Property Adviser, Permanent Mission of the United States of America to the United Nations Office and other international organizations in Geneva, Chambésy
(e-mail: fulenayn@state.gov)

FÉDÉRATION DE RUSSIE / RUSSIAN FEDERATION / RUSSISCHE FÖDERATION / FEDERACIÓN DE RUSIA

Anton GAITER (Mr.), Head, Methodology and International Cooperation Department, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow
(e-mail: metod@gosortrf.ru)

FINLANDE / FINLAND / FINNLAND / FINLANDIA

Kaarina PAAVILAINEN (Ms.), Senior Officer, Seed Unit, Finnish Food Authority, Loimaa
(e-mail: kaarina.paavilainen@ruokavirasto.fi)

FRANCE / FRANCE / FRANKREICH / FRANCIA

Alain TRIDON (Mr.), CEO, Groupe d'Etude et de contrôle des Variétés et des Semences (GEVES), Beaucauzé
(e-mail: alain.tridon@geves.fr)

Fabien MASSON (Mr.), Head of Variety Study Department (SEV), Groupe d'Etude et de contrôle des Variétés et des Semences (GEVES), Beaucauzé
(e-mail: fabien.masson@geves.fr)

Clarisse LECLAIR (Ms.), Head of DUS Testing, Groupe d'étude et de contrôle des variétés et des semences (GEVES), Beaucauzé
(e-mail: clarisse.leclair@geves.fr)

GÉORGIE / GEORGIA / GEORGIEN / GEORGIA

Merab KUTSIA (Mr.), Head, Department of Inventions and New Plant Varieties and Animal Breeds, National Intellectual Property Center (SAKPATENTI), Mtskheta
(e-mail: mkutsia@sakpatenti.org.ge)

ITALIE / ITALY / ITALIEN / ITALIA

Romana BRAVI (Ms.), Senior researcher, Agricultural Research Council and Economics Analysis - Plant Protection and Seed Certification (CREA - DC), Bologna
(e-mail: romana.bravi@crea.gov.it)

Pier Giacomo BIANCHI (Mr.), Scientific Coordinator Seed Area, Plant Protection and Seed Certification (CREA - DC), Milano
(e-mail: piergiacomo.bianchi@crea.gov.it)

JAPON / JAPAN / JAPAN / JAPÓN

Tomochika MOTOMURA (Mr.), Principal Deputy Director, Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo
(e-mail: tomochika_motomur130@maff.go.jp)

Teruhisa MIYAMOTO (Mr.), Deputy Director of Plant Variety Office, Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo
(e-mail: teruhisa_miyamoto170@maff.go.jp)

Hideki MAEDA (Mr.), Chief Examiner, Plant Variety Protection Office, Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo
(e-mail: hideki_maeda860@maff.go.jp)

Yoshiyuki OHNO (Mr.), Examiner, Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo
(e-mail: yoshiyuki_ono300@maff.go.jp)

KENYA / KENYA / KENIA / KENYA

Simon Mucheru MAINA (Mr.), Ag. General Manager, Quality Assurance, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), Nairobi
(e-mail: smaina@kephis.org)

Jacob CHEPTAIWA (Mr.), AG Head, Seed Certification and Plant Variety Office, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), Nairobi (e-mail: jcheptaiwa@kephis.org)

Gentrix Nasimiyu JUMA (Ms.), Chief Plant Examiner, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), Nairobi
(e-mail: gjuma@kephis.org)

LETTONIE / LATVIA / LETTLAND / LETONIA

Inga OVSIJANNIKA (Ms.), Senior Officer, Division of Seed Certification and Plant Variety Protection, Seed Control Department, State Plant Protection Service, Riga
(e-mail: inga.ovsjannika@vaad.gov.lv)

MEXIQUE / MEXICO / MEXIKO / MÉXICO

Leobigildo CORDOVA TÉLLEZ (Sr.), Titular, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Secretaría de Agricultura y Desarrollo Rural (SADER), México
(e-mail: leobigildo.cordova@agricultura.gob.mx)

NOUVELLE-ZÉLANDE / NEW ZEALAND / NEUSEELAND / NUEVA ZELANDIA

Christopher James BARNABY (Mr.), PVR Manager / Assistant Commissioner, Plant Variety Rights Office, Intellectual Property Office of New Zealand, Ministry of Economic Development, Christchurch
(e-mail: Chris.Barnaby@pvr.govt.nz)

ORGANISATION AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE /
AFRICAN INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION /
AFRIKANISCHE ORGANISATION FÜR GEISTIGES EIGENTUM /
ORGANIZACIÓN AFRICANA DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL

Vladimir Ludovic MEZUI ONO (M.), Examineur des Brevets, chargé des obtentions végétales, Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI), Yaoundé
(e-mail: vladimir.mezui@oapi.int)

Cheikh Alassane FALL (M.), Coordinateur, Bureau de la Propriété Intellectuelle et des Ressources Génétiques, Institut sénégalais de recherches agricoles (ISRA), Dakar
(e-mail: alassane.fall@isra.sn)

Aimé-Didier BEGOUDE BOYOGUENO (M.), Chercheur, Institut de Recherche Agricole pour le Développement (IRAD), Yaoundé
(e-mail: dbegoude@yahoo.fr)

PAYS-BAS / NETHERLANDS / NIEDERLANDE / PAÍSES BAJOS

Bert SCHOLTE (Mr.), Head Department Variety Testing, Naktuinbouw NL, Roelofarendsveen
(e-mail: b.scholte@naktuinbouw.nl)

Amanda VAN DIJK-VELDHUIZEN (Ms.), Manager DUS, Naktuinbouw Rassenonderzoek (Variety Testing), Roelofarendsveen
(e-mail: a.v.dijk@naktuinbouw.nl)
Henk J. DE GREEF (Mr.), Expert, Naktuinbouw, Roelofarendsveen
(e-mail: henkjdegreef@hetnet.nl)

POLOGNE / POLAND / POLEN / POLONIA

Marcin KRÓL (Mr.), Head, DUS Testing Department, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), Slupia Wielka
(e-mail: M.Krol@coboru.gov.pl)

PORTUGAL / PORTUGAL / PORTUGAL

Carlos PEREIRA GODINHO (Mr.), Senior officer, Directorate General for Food and Veterinary, Lisboa
(e-mail: carlos.godinho@dgav.pt)

RÉPUBLIQUE DE CORÉE / REPUBLIC OF KOREA / REPUBLIK KOREA / REPÚBLICA DE COREA

Eunhee SOH (Ms.), Deputy Director/Examiner, Plant Variety Protection Division, Korea Seed and Variety Service (KSVS), Gimcheon City
(e-mail: eunhee.soh@korea.kr)

Su Yong CHOI (Mr.), Senior Examiner, Korea Seed and Variety Service (KSVS), Korea Seed and Variety Service (KSVS), Gimcheon City
(e-mail: seed1886@korea.kr)

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE / DOMINICAN REPUBLIC / DOMINIKANISCHE REPUBLIK / REPÚBLICA DOMINICANA

María Ayalivis GARCÍA MEDRANO (Sra.), Directora, Oficina para el Registro de Variedades y Obtenciones Vegetales (OREVADO), Santo Domingo
(e-mail: mgarcia@orevado.gob.do)

Víktor V. RODRÍGUEZ SILVA (Sr.), Director, Oficina de Tratados Comerciales Agrícolas (OTCA), Ministerio de Agricultura, Santo Domingo
(e-mail: vrodriguez@otca.gob.do)

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / TSCHECHISCHE REPUBLIK / REPÚBLICA CHECA

Tomás MEZLÍK (Mr.), Head, National Plant Variety Office, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (ÚKZÚZ), Brno
(e-mail: tomas.mezlik@ukzuz.cz)

Andrea POVOLNÁ (Ms.), Head of DUS Department, National Plant Variety Office, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (UKZUZ), Brno
(e-mail: andrea.povolna@ukzuz.cz)

Radmila SAFARIKOVÁ (Ms.), Senior Officer, National Plant Variety Office, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (UKZUZ), Brno
(e-mail: radmila.safarikova@ukzuz.cz)

RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE / UNITED REPUBLIC OF TANZANIA / VEREINIGTE REPUBLIK TANSANIA / REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA

Patrick NGWEDIAGI (Mr.), Director General, Tanzania Official Seed Certification Institute (TOSCI), Morogoro
(e-mail: ngwedi@yahoo.com; pat.ngwedi@gmail.com)

Twalib Mustafa NJOHOLE (Mr.), Registrar of Plant Breeders' Rights, Plant Breeders Rights' Office, Ministry of Agriculture (MoA), Dodoma
(e-mail: twalibnjohole8@gmail.com)

Jacqueline MBUYA MHANDO (Ms.), Principal Agricultural Officer, Plant Breeders' Rights Office, Ministry of Agriculture (MOA), Dodoma
(e-mail: jfranto@yahoo.com)

Joyce Eligi MOSILE (Ms.), Agricultural Officer, Plant Breeders' Rights Office, Ministry of Agriculture (MOA), Dodoma
(e-mail: Joyce.mosile@kilimo.go.tz)

Lawrence NDOSI (Mr.), Agricultural Officer, Plant Breeders' Rights Office, Ministry of Agriculture (MoA), Dodoma
(e-mail: lawrenceyobu@gmail.com)

Dorah BIVUGILE (Ms.), Research Officer, Tanzania Official Seed Certification Institute (TOSCI), Morogoro
(e-mail: maydorah@gmail.com)

ROUMANIE / ROMANIA / RUMĂNIEN / RUMANIA

Teodor Dan ENESCU (Mr.), Counsellor, State Institute for Variety Testing and Registration (ISTIS), Bucarest
(e-mail: enescu_teodor@istis.ro)

ROYAUME-UNI / UNITED KINGDOM / VEREINIGTES KÖNIGREICH / REINO UNIDO

Mara RAMANS (Ms.), Head for Varieties and Seed Delivery, Animal and Plant Health Agency (APHA), Cambridge
(e-mail: mara.ramans@apha.gov.uk)

Robert WARLOW (Mr.), Team Leader, National Listing / Plant Breeders' Rights, Animal and Plant Health Agency (APHA), Cambridge
(e-mail: rob.warlow@apha.gov.uk)

SERBIE / SERBIA / SERBIEN / SERBIA

Jovan VUJOVIC (Mr.), Head, Plant Protection Directorate, Group for Plant Variety Protection and Biosafety, Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management, Belgrade
(e-mail: jovan.vujovic@minpolj.gov.rs)

Gordana LONCAR (Ms.), Senior Adviser for Plant Variety protection, Plant Protection Directorate, Group for Plant Variety Protection and Biosafety, Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management, Belgrade
(e-mail: gordana.loncar@minpolj.gov.rs)

SLOVAQUIE / SLOVAKIA / SLOWAKEI / ESLOVAQUIA

Lubomir BASTA (Mr.), National Coordinator for the Cooperation of the Slovak Republic with UPOV, Senior Officer, Department of Variety Testing, Central Control and Testing Institute in Agriculture (ÚKSÚP), Bratislava
(e-mail: lubomir.basta@uksup.sk)

SUISSE / SWITZERLAND / SCHWEIZ / SUIZA

Manuela BRAND (Ms.), Plant Variety Rights Office, Plant Health and Varieties, Office fédéral de l'agriculture (OFAG), Bern
(e-mail: manuela.brand@blw.admin.ch)

TUNISIE / TUNISIA / TUNESIEN / TÚNEZ

Omar BRAHMI (M.), Chef, Service d'homologation et de protection des obtentions végétales, Direction Général de la Santé Végétale et de Contrôle des Intrants Agricoles, Ministère de l'Agriculture, des Ressources Hydrauliques et de la Pêche, Tunis
(e-mail: brahmi_omar@yahoo.fr)

UNION EUROPÉENNE / EUROPEAN UNION / EUROPÄISCHE UNION / UNIÓN EUROPEA

Beate RÜCKER (Ms.), Head of Division, Federal Plant Variety Office, Bundessortenamt, Hanover
(e-mail: beate.ruecker@bundessortenamt.de)

Päivi MANNERKORPI (Ms.), Team Leader - Plant Reproductive Material, Unit G1 Plant Health, Directorate General for Health and Food Safety (DG SANTE), European Commission, Brussels
(e-mail: paivi.mannerkorpi@ec.europa.eu)

Stefan HAFFKE (Mr.), Policy Officer, Directorate General for Health and Food Safety (DG SANTE), Brussels
(e-mail: stefan.haffke@ec.europa.eu)

Dirk THEOBALD (Mr.), Senior Adviser, Community Plant Variety Office (CPVO), Angers
(e-mail: theobald@cpvo.europa.eu)

Jean MAISON, Deputy Head, Technical Unit, Community Plant Variety Office (CPVO), Angers (e-mail: maison@cpvo.europa.eu)

URUGUAY / URUGUAY / URUGUAY

Virginia Roxana OLIVIERI GÓMEZ (Ms.), Coordinator, Variety Testing and Registration, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Canelones
(e-mail: volivieri@inase.uy)

VIET NAM / VIETNAM / VIET NAM

Nguyen Thanh MINH (Mr.), Director, Plant Variety Protection Office (PVPO), Department of Crop Production (DCP), Ministry of Agriculture and Rural Development (MARD), Hanoi
(e-mail: minh_pvp@yahoo.com)

II. OBSERVATEURS / OBSERVERS / BEOBACHTER / OBSERVADORES

KAZAKHSTAN / KAZAKHSTAN / KASACHSTAN / KAZAJSTÁN

Talgat AZHGALIYEV (Mr.), Chairman, State Commission for Variety Testing of Crops, Nur-Sultan
(e-mail: goskomKZ@mail.ru)

Altynay BATYRBEKOVA (Ms.), Head, Department on Inventions, Utility Models and Selection Achievements, National Institute of Intellectual Property, Nur-Sultan
(e-mail: a.batyrbekova@kazpatent.kz)

Dana ALIMZHANOVA (Ms.), Head, Division for Formal Examination of Inventions and Selection Achievements, National Institute of Intellectual Property, Nur-Sultan
(e-mail: d.alimzhanova@kazpatent.kz)

Adilkan UROMBAEV (Mr.), Chief Expert, Division for Formal Examination of Inventions and Selection Achievements, National Institute of Intellectual Property, Nur-Sultan
(e-mail: a.urombaev@kazpatent.kz)

Gulferuz Mairambekovna SEITPENBETOVA (Ms.), Specialist, State Commission for Variety Testing for Crops, Nur-Sultan
(e-mail: goskomkz@mail.ru)

MYANMAR / MYANMAR / MYANMAR / MYANMAR

Thant Lwin OO (Mr.), Deputy Director General, Plant Variety Protection Section, Department of Agricultural Research (DAR), Ministry of Agriculture, Livestock and Irrigation (MOALI), Nay Pyi Taw
(e-mail: thant2007@gmail.com)

Min San THEIN (Mr.), Senior Research Officer, Plant Variety Protection Section, Department of Agricultural Research (DAR), Ministry of Agriculture, Livestock and Irrigation (MOALI), Nay Pyi Taw
(e-mail: minsanthein@gmail.com)

Pa Pa WIN (Ms.), Research Officer, Head of PVP Section, Department of Agricultural Research (DAR), Ministry of Agriculture, Livestock and Irrigation (MOALI), Nay Pyi Taw
(e-mail: papawin08@gmail.com)

THAÏLANDE / THAILAND / THAILAND / TAILANDIA

Thidakoon SAENUDOM (Ms.), Director of the Plant Variety Protection Research Group, Plant Variety Protection Office, Ministry of Agriculture and Cooperatives, Bangkok
(e-mail: thidakuns@hotmail.com)

Jaruwan SUKKHAROM (Ms.), Minister Counsellor, Permanent Mission of Thailand to the WTO, Geneva
(e-mail: jaruwan@thaiwto.com)

Pornpimol SUGANDHAVANIJA (Ms.), DPR, Permanent Mission of Thailand to the WTO, Geneva
(e-mail: pornpimol@thaiwto.com)

ZIMBABWE / ZIMBABWE / SIMBABWE / ZIMBABWE

Claid MUJAJU (Mr.), Head / Registrar, Plant Breeders' Rights, Department of Research and Specialist Services, Seed Services Institute, Harare
(e-mail: mujajuclaid@gmail.com)

III. ORGANISATIONS / ORGANIZATIONS / ORGANISATIONEN / ORGANIZACIONES

CROPLIFE INTERNATIONAL

Marcel BRUINS (Mr.), Consultant, CropLife International, Bruxelles
(e-mail: mbruins1964@gmail.com)

EUROSEEDS

Catherine Chepkurui LANG'AT (Ms.), Technical Manager Plant Breeding & Variety Registration, Euroseeds, Bruxelles
(e-mail: catherinelangat@euroseeds.eu)

INTERNATIONAL SEED FEDERATION (ISF)

Szabolcs RUTHNER (Mr.), Regulatory Affairs Manager, International Seed Federation (ISF), Nyon
(e-mail: s.ruthner@worldseed.org)

Astrid M. SCHENKEVELD (Ms.), Specialist, Plant Breeder's Rights & Variety Registration | Legal, Rijk Zwaan Zaadteelt en Zaadhandel B.V., De Lier
(e-mail: a.schenkeveld@rijkszwaan.nl)

John Howard DUESING (Mr.), Consultant, Consulting EDV Project Manager, American Seed Trade Association (ASTA), West Des Moines
(e-mail: jhd3@mchsi.com)

ORGANISATION RÉGIONALE AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (ARIPO) /
AFRICAN REGIONAL INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (ARIPO) /
AFRIKANISCHE REGIONALORGANISATION FÜR GEWERBLICHES EIGENTUM (ARIPO)
ORGANIZACIÓN REGIONAL AFRICANA DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL (ARIPO)

Emmanuel SACKEY (Mr.), Intellectual Property Development Executive, Harare
(e-mail: esackey@aripo.org)

COMMUNAUTÉ INTERNATIONALE DES OBTENEURS DE PLANTES HORTICOLES À
REPRODUCTION ASEJUÉE (CIOPORA) /
INTERNATIONAL COMMUNITY OF BREEDERS OF ASEJUALY REPRODUCED HORTICULTURAL
PLANTS (CIOPORA) /
INTERNATIONALE GEMEINSCHAFT DER ZÜCHTER VEGETATIV VERMEHRBARER
GARTENBAULICHER PFLANZEN (CIOPORA) /
COMUNIDAD INTERNACIONAL DE OBTENTORES DE PLANTAS HORTÍCOLAS DE REPRODUCCIÓN
ASEJUADA (CIOPORA)

Silvia SARTORELLI (Ms.), CIOPORA Head Technical Expert (THE), Ornamental, Cultivar Protection, Holambra
(e-mail: silvia@cultivarprotection.com.br)

Burgert VAN DYK (Mr.), CIOPORA Head Technical Expert Fruit, Regional Director South Africa, Fall Creek Farm and Nursery, Inc., Paarl
(e-mail: burgertvd@fallcreeknursery.com)

SEED ASSOCIATION OF THE AMERICAS (SAA)

Stevan MADJARAC (Mr.), Germplasm IP Lead, Bayer Crop Science, Ankeny
(e-mail: stevan.madjarac@bayer.com)

ASSOCIATION AFRICAINE DU COMMERCE DES SEMENCES (AFSTA) /
AFRICAN SEED TRADE ASSOCIATION (AFSTA) /
AFRIKANISCHES SAATGUTHANDELSVERBAND (AFSTA) /
ASOCIACIÓN AFRICANA DE COMERCIO DE SEMILLAS (AFSTA)

Grace GITU (Ms), Technical Officer, Africa Seed Trade Association (AFSTA), Nairobi
(e-mail: gitu@afsta.org)

IV. BUREAU / OFFICER / VORSITZ / OFICINA

Nik HULSE (Mr.), Chair

Beate RÜCKER (Ms.), Vice-Chair

V. BUREAU DE L'UPOV / OFFICE OF UPOV / BÜRO DER UPOV / OFICINA DE LA UPOV

Daren TANG (Mr.), Secretary-General

Peter BUTTON (Mr.), Vice Secretary-General

Yolanda HUERTA (Ms.), Legal Counsel and Director of Training and Assistance

Ben RIVOIRE (Mr.), Head of Seed Sector Cooperation and Regional Development (Africa, Arab Countries)

Leontino TAVEIRA (Mr.), Head of Technical Affairs and Regional Development (Latin America, Caribbean)

Hend MADHOUR (Ms.), IT Officer

Manabu SUZUKI (Mr.), Technical/Regional Officer (Asia)

Romy OERTEL (Ms.), Secretary II

[Sigue el Anexo II]

INFORME SOBRE LA MARCHA DE LA LABOR DE LOS GRUPOS DE TRABAJO TÉCNICO Y
EL GRUPO DE TRABAJO SOBRE TÉCNICAS BIOQUÍMICAS Y MOLECULARES,
Y PERFILES DE ADN EN PARTICULAR (BMT)

Quincuagésima cuarta sesión del Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV)

Informe de la Sra. Romana Bravi (Italia), presidenta del TWV

1. El TWV celebró su quincuagésima cuarta sesión, organizada por el Brasil por medios electrónicos, del 11 al 15 de mayo de 2020, bajo la presidencia de la Sra. Romana Bravi (Italia). El informe de la sesión se facilita en el documento TWV/54/9 "Report" (Informe).
2. Asistieron a la sesión 81 participantes procedentes de 27 miembros de la Unión y 3 organizaciones en calidad de observadoras.
3. Dio la bienvenida al TWV el Sr. Marcio Rezende Evaristo Carlos, vicesecretario de Sanidad Animal y Vegetal (SDA) del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Suministro Alimentario (MAPA).
4. El TWV asistió a una ponencia sobre la protección de las obtenciones vegetales en el Brasil a cargo del Sr. Ricardo Zanatta Machado, coordinador del Servicio Nacional de Protección de las Obtenciones Vegetales (SNPC).
5. El TWV examinó los diferentes métodos de transformación de observaciones en notas para elaborar descripciones de variedades en el caso de caracteres cuantitativos medidos, que se exponen en los Anexos III a VII del documento TWP/4/10 y toda información, de haber alguna, que pudiera facilitar su aplicación. El TWV tomó nota de las observaciones formuladas por la Unión Europea y Alemania sobre los métodos descritos en los Anexos del documento TWP/4/10 y convino en solicitar información adicional.
6. El TWV asistió a una ponencia titulada "Information on molecular markers in Test Guidelines explanations" (Información relativa a los marcadores moleculares en las explicaciones de las directrices de examen) a cargo de un experto de los Países Bajos. Se facilita una copia de la ponencia en los documentos TWV/54/7 y TWV/54/7 Add. El TWV examinó la propuesta de determinar los criterios esenciales para describir los ensayos con marcadores moleculares en las directrices de examen, tal como se expone en los documentos TWV/54/7 y TWV/54/7 Add. El TWV convino en invitar a expertos de la Unión Europea y de Francia para que colaboren con los Países Bajos en la preparación de un nuevo proyecto de propuesta que se someterá al examen del TWV en su quincuagésima quinta sesión.
7. El TWV, examinó la propuesta de modificar los códigos UPOV de *Beta vulgaris*, según se reproduce en el Anexo II del documento TWP/4/4. El TWV recordó que, en su quincuagésima segunda sesión, ha convenido en que la información sobre el tipo de maíz (maíz palomero/reventón o maíz dulce) y las variedades de repollo rojo y blanco son útiles para agrupar las variedades y organizar los ensayos en cultivo y deben permanecer en la base de datos (véase el párrafo 94 del documento TWV/52/20 "Report"). El TWV convino en que se debe utilizar el mismo enfoque para los códigos UPOV de los diferentes tipos de variedades de remolacha.
8. El TWV tomó nota de que el TC, en su quincuagésima quinta sesión, acordó proponer la revisión de la lista de clases que figura en el documento UPOV/INF/12/5 a fin de eliminar la achicoria industrial de la clase de denominación 205 y crear la nueva clase de denominación 205B, según se expone a continuación:

Clase 205	<i>Cichorium y Lactuca</i>	CICHO; LACTU
[Clase 205B]	<i>Cichorium intybus L. var. sativum</i>	CICHO INT SAT

9. El TWV tomó nota de que la clase 205B separa dos subespecies en clases de denominación diferentes: la achicoria de hoja (CICHO_INT_FOL) en la clase 205; y la achicoria industrial (CICHO_INT_SAT) en la nueva clase 205B. El TWV convino en que unas 1.200 variedades que figuran con el código UPOV CICHO_INT en la base de datos PLUTO no pueden asignarse con certeza a alguna de las dos clases. El TWV tomó nota de las preocupaciones manifestadas por los participantes y convino en no suscribir la propuesta de dividir la clase de denominación 205 en esta etapa. El TWV convino en que la propuesta se ha de volver a examinar en su quincuagésima quinta sesión.

10. El TWV asistió a una ponencia sobre “Tratamiento de datos de caracteres de resistencia a las enfermedades: aplicación Pathostat” a cargo de un experto de Francia. Se facilita una copia de la ponencia en el documento TWV/54/6 Rev. El TWV asistió a una ponencia sobre “Ensayos de resistencia a las enfermedades en *Solanum sisymbriifolium*, *S. torvum* y *S. aethiopicum*: portainjertos de tomate y berenjena: experiencia de un laboratorio italiano”, a cargo de un experto de Italia. El TWV convino en proponer que se invite al experto de Francia a presentar el programa informático Pathostat al TWC, en su trigésima octava sesión. El TWV tomó nota del ofrecimiento de Francia de facilitar datos a los expertos interesados en probar el programa informático. El TWV tomó nota de que los expertos de Alemania, Italia y los Países Bajos manifestaron interés en probar el programa informático y convinieron en invitar al experto de Francia a informar sobre las novedades relativas a la prueba en su próxima sesión, en el punto del orden del día “Utilización de caracteres de resistencia a las enfermedades”. El TWV tomó nota de que Francia ofreció a los miembros de la UPOV el uso gratuito del programa informático Pathostat. Invitó además al experto de Francia a considerar si procede proponer que se incluya Pathostat en el documento UPOV/INF/16 “Programas informáticos para intercambio”, en respuesta a la Circular E-20/031 enviada por la Oficina de la Unión el 14 de abril de 2020.

Término para denominar los niveles de expresión intermedios de los caracteres de resistencia a las enfermedades

11. El TWV consideró la denominación de los niveles de expresión intermedios de los caracteres de resistencia a las enfermedades. El TWV tomó nota de que en la orientación que figura en el documento TGP/12 “Orientación sobre ciertos caracteres fisiológicos” se da un ejemplo de carácter cuantitativo de resistencia a las enfermedades con el nivel de expresión “moderadamente”.

12. El TWV tomó nota de que los expertos utilizan con frecuencia el término “intermedia” y convino en proponer que se modifique el ejemplo incluido para los caracteres cuantitativos de resistencia a las enfermedades con una escala de “1 a 3” en el documento TGP/12 a fin de sustituir el nivel de expresión “moderadamente” por “intermedia”. El TWV convino en que, en general, se debe emplear este término en las directrices de examen para los caracteres de resistencia a las enfermedades.

13. El TWV acogió con agrado el ofrecimiento de Francia y los Países Bajos de exponer, en su quincuagésima quinta sesión, la práctica actual para denominar el nivel de expresión intermedio de los caracteres de resistencia a las enfermedades. Tomó nota, además, de que el representante de la ISF solicitó que se procure armonizar la terminología utilizada para la resistencia a las enfermedades e invitó a la ISF a presentar una ponencia en su quincuagésima quinta sesión, sobre la opinión del sector del fitomejoramiento de hortalizas destinadas a la producción de semilla acerca de la terminología empleada para la resistencia a las enfermedades.

14. El TWV examinó siete proyectos de directrices de examen y convino en que los proyectos de directrices de examen de la mostaza de Sarepta/mostaza india (*Brassica juncea* (L.) Czern.) y el garbanzo (*Cicer arietinum* L.) (revisión) se han someter a la aprobación del TC en su quincuagésima sexta sesión.

15. El TWV convino en debatir los proyectos de directrices de examen del repollo chino, la berenjena, la roqueta (revisión parcial), el ajo (revisión parcial), la berza común, la lechuga (revisión parcial), el melón (revisión parcial), el guisante (revisión parcial), el pimiento, el calabacín (revisión parcial), el tomate, el portainjertos de tomate (revisión parcial), el nabo, la roqueta silvestre (revisión parcial) en su quincuagésima quinta sesión.

16. Por invitación del Turquía, el TWV convino en celebrar su quincuagésima quinta sesión en Antalya (Turquía), del 3 al 7 de mayo de 2021.

17. El TWV propuso debatir los siguientes puntos en su próxima sesión:

1. Apertura de la sesión
2. Aprobación del orden del día
3. Informes breves sobre los avances logrados en la protección de las variedades vegetales
 - a) Informes de miembros y observadores
 - b) Informes sobre los avances logrados en la UPOV (informe verbal de la Oficina de la Unión)
4. Técnicas moleculares
 - a) Novedades acaecidas en la UPOV (la Oficina de la Unión elaborará un documento)

- b) Ponencia sobre la utilización de técnicas moleculares en el examen DHE (se invita a los miembros de la Unión a presentar ponencias)
- 5. Documentos TGP
- 6. Denominaciones de variedades (la Oficina de la Unión elaborará un documento)
- 7. Información y bases de datos
 - a) Bases de datos de información de la UPOV (la Oficina de la Unión elaborará un documento)
 - b) Bases de datos de descripciones de variedades (la Oficina de la Unión elaborará un documento y se invita a Francia y los Países Bajos a presentar ponencias)
 - c) Intercambio y uso de programas informáticos y equipos (la Oficina de la Unión elaborará un documento)
 - d) UPOV PRISMA (la Oficina de la Unión elaborará un documento)
- 8. Experiencias con nuevos tipos y especies (se invita a presentar informes verbales)
- 9. Nuevas cuestiones que se plantean en relación con el examen DHE (se invita a los miembros de la Unión a presentar ponencias)
- 10. Utilización de caracteres de resistencia a las enfermedades (se invita a Francia, los Países Bajos y la ISF y otros miembros de la Unión y observadores a que presenten ponencias)
- 11. Indicación de los caracteres de agrupamiento en las directrices de examen de la UPOV (tabla de caracteres y TQ5) (ponencia a cargo de Francia y la Unión Europea)
- 12. Cuestiones por resolver en lo que respecta a directrices de examen sometidas a la aprobación del Comité Técnico (si procede)
- 13. Debates sobre proyectos de directrices de examen (subgrupos)
- 14. Recomendaciones sobre proyectos de directrices de examen
- 15. Guía para redactores de directrices de examen
- 16. Fecha y lugar de la próxima sesión
- 17. Programa previsto
- 18. Aprobación del informe de la sesión (si se dispone de tiempo suficiente)
- 19. Clausura de la sesión

Quincuagésima segunda sesión del TWO

Informe del Sr. Henk de Greef (Países Bajos), presidente del TWO

- 18. El TWO celebró su quincuagésima segunda sesión, organizada por los Países Bajos por medios electrónicos, del 8 al 12 de junio de 2020, bajo la presidencia del Sr. Henk de Greef (Países Bajos). El informe de la sesión se facilita en el documento TWO/52/11 "Report".
- 19. Asistieron a la sesión 59 participantes procedentes de 20 miembros de la Unión, un Estado en calidad de observador y una organización en calidad de observadora.
- 20. Dio la bienvenida al TWO el Sr. Marien Valstar, oficial principal de políticas de Semillas y Material de Reproducción o de Multiplicación del Ministerio de Agricultura, Naturaleza y Calidad Alimentaria, DG AGRO.
- 21. El TWO asistió a una ponencia sobre la protección de las obtenciones vegetales en los Países Bajos a cargo del Sr. Bert Scholte, jefe del Departamento de Examen de Variedades del *Naktuinbouw*.
- 22. El TWO examinó la revisión del documento TGP/5 Section 6 "Informe de la UPOV sobre el examen técnico y Formulario UPOV para la descripción de variedades" y la explicación del punto 16 "Variedades similares y diferencias en relación con esas variedades", expuesta en el Anexo del capítulo "Formulario UPOV para la descripción de variedades". El TWO tomó nota de que los participantes interpretan de forma distinta la siguiente frase: "Solo se deberán indicar los caracteres que tengan diferencias suficientes para establecer una distinción". El TWO convino en invitar a la Unión Europea a presentar una ponencia acerca de la "aportación de información sobre 'variedades similares y diferencias en relación con esas variedades'" en su quincuagésima tercera sesión.
- 23. El TWO examinó los diferentes métodos de transformación de observaciones en notas para elaborar descripciones de variedades en el caso de caracteres cuantitativos medidos, que se exponen en los Anexo III a VII del documento TWP/4/10 y convino en que los métodos se aplican principalmente a las especies con

tamaños muestrales mayores y conjuntos plurianuales de datos, condiciones que no son frecuentes en las especies ornamentales.

24. El TWO asistió a ponencias sobre “Distancias mínimas” en un proyecto de distinción en el tulipán, a cargo de un experto de los Países Bajos, y sobre las conclusiones del proyecto “Distancias mínimas entre variedades ornamentales de multiplicación vegetativa: estudio del caso del pelargonio”, a cargo de un experto de la Comunidad Internacional de Fitomejoradores de Plantas Hortícolas de Reproducción Asexuada (CIOFORA). El TWO convino en invitar a presentar ponencias en su quincuagésima tercera sesión para informar sobre otras novedades relativas a estos proyectos.

25. El TWO asistió a una ponencia sobre la “Resistencia a las enfermedades en las especies ornamentales” a cargo de un experto de los Países Bajos. El TWO recibió una invitación de los Países Bajos a los expertos interesados en participar en un *ring test* de resistencia a *Puccinia horiana* en variedades de *Chrysanthemum*. El TWO convino en invitar a los Países Bajos a informar sobre las novedades relativas al *ring test* en su quincuagésima tercera sesión.

26. El TWO asistió a una ponencia sobre la “Posible solución para que los códigos UPOV proporcionen información útil sobre los grupos o tipos de variedades a los fines del examen DHE” (Proyecto Plavarlis) a cargo de un experto de la Unión Europea. Se facilita una copia de la ponencia en el documento TWO/52/9. El TWO convino en invitar a la Unión Europea a informar sobre las novedades relativas al proyecto en su quincuagésima tercera sesión.

27. El TWO examinó 13 proyectos de directrices de examen y convino en que los proyectos de directrices de examen de la calibrachoa (revisión parcial), el crisantemo (revisión parcial), *Coreopsis*, la hortensia, la lagerstroemia/lagestroemia y el ranúnculo se han de someter a la aprobación del TC en su quincuagésima sexta sesión.

28. El TWO convino en debatir los proyectos de directrices de examen del amarilis, *Anthurium* (revisión), *Berberis*, la equinácea, *Eustoma*, la lavándula/lavanda, el brezo, la magnolia, *Oxypetalum coeruleum*, *Limonium*, *Weigela* y *Zinnia* en su quincuagésima tercera sesión.

29. Por invitación de los Países Bajos, el TWO convino en celebrar su quincuagésima tercera sesión en Roelofarendsveen (Países Bajos) del 7 al 11 de junio de 2021.

30. El TWO convino en debatir los siguientes puntos en su próxima sesión:

1. Apertura de la sesión
2. Aprobación del orden del día
3. Informes breves sobre los avances logrados en la protección de las variedades vegetales
 - a) Informes de los miembros y observadores (los miembros y observadores elaborarán informes escritos)
 - b) Informes sobre los avances logrados en la UPOV (la Oficina de la Unión elaborará un documento)
4. Documentos TGP (la Oficina de la Unión elaborará documentos)
5. Información y bases de datos
 - a) Bases de datos de información de la UPOV (la Oficina de la Unión elaborará un documento)
 - b) Bases de datos de descripciones de variedades (la Oficina de la Unión elaborará un documento y se invita a presentar otros documentos)
 - c) Intercambio y uso de programas informáticos y equipos (la Oficina de la Unión elaborará un documento)
 - d) UPOV PRISMA (la Oficina de la Unión elaborará un documento)
6. Técnicas moleculares (la Oficina de la Unión elaborará un documento)
7. Nuevas cuestiones que se plantean en relación con el examen DHE (se invita a presentar documentos)
8. Distancias mínimas entre variedades ornamentales de multiplicación vegetativa (se invita a presentar documentos)

9. Evaluación de especies ornamentales mediante observaciones de plantas individuales (MS) (Alemania, Nueva Zelandia y el Reino Unido elaborarán un documento y se invita a presentar otros documentos)
10. Resistencia a las enfermedades en las especies ornamentales (los Países Bajos elaborarán un documento)
11. Variedades ejemplo para caracteres cuantitativos señalados con asterisco cuando se facilitan ilustraciones (Alemania y el Reino Unido elaborarán un documento)
12. Posible solución para que los códigos UPOV proporcionen información sobre los grupos de variedades (la Unión Europea elaborará un documento)
13. Procedimientos para agrupar variedades mediante los códigos UPOV y fuentes de información pertinente (los Países Bajos elaborarán un documento)
14. Aportación de información sobre variedades similares en el formulario de la UPOV para la descripción de variedades (la Unión Europea elaborará un documento)
15. Denominaciones de variedades (la Oficina de la Unión elaborará un documento)
16. Informe sobre causas judiciales en que se abordaron cuestiones técnicas (se invita a presentar documentos)
17. Experiencias con nuevos tipos y especies (se invita a presentar informes verbales)
18. Guía para redactores de directrices de examen
19. Cuestiones por resolver en lo que respecta a directrices de examen aprobadas por el Comité Técnico
20. Examen de proyectos de directrices de examen (subgrupos)
21. Recomendaciones sobre proyectos de directrices de examen
22. Fecha y lugar de la próxima sesión
23. Programa previsto
24. Aprobación del informe de la sesión (si se dispone de tiempo suficiente)
25. Clausura de la sesión

Cuadragésima novena sesión del TWA

Informe de la Sra. Beate Rücker (Alemania), presidenta del TWA

31. El TWA celebró su cuadragésima novena sesión, organizada por el Canadá por medios electrónicos, del 22 al 26 de junio de 2020. En ausencia de la Sra. Cheryl Turnbull (Reino Unido), presidenta del TWA, presidió la sesión la Sra. Beate Rücker (Alemania). El informe de la sesión se facilita en el documento TWA/49/7 "Report".
32. Asistieron a la sesión 96 participantes procedentes de 28 miembros de la Unión, un Estado en calidad de observador y cinco organizaciones en calidad de observadoras.
33. Dio la bienvenida al TWA el Sr. Anthony Parker, comisionado de la Oficina de Derechos de Obtentor de la Agencia de Inspección Alimentaria del Canadá (CFIA), quien presentó una ponencia sobre derechos de obtentor en el Canadá.
34. El TWA aprobó el orden del día que figura en el documento TWA/49/1 Rev. 2. Los documentos, incluidas las directrices de examen, se examinaron teniendo en cuenta los comentarios recibidos por escrito antes de la sesión.
35. El TWA examinó el documento TWP/4/10. El TWA tomó nota de que en el documento se ofrece un resumen de los métodos elaborados para diferentes condiciones experimentales y convino en que no será necesario solicitar más información para facilitar su aplicación en esta etapa.
36. El TWA examinó el documento TWP/4/11 y convino en que el método COYU se utiliza con frecuencia en el examen de los cultivos agrícolas. El TWA agradeció a los expertos del Reino Unido las mejoras realizadas al método de cálculo y su introducción en un nuevo paquete informático para el COYU.
37. El TWA examinó el documento TWP/4/4 y tomó nota de las novedades que se han producido en relación con las soluciones alternativas para que los códigos UPOV puedan proporcionar información útil sobre grupos o tipos de variedades a los fines del examen DHE. El TWA convino en que la introducción de

un cuarto elemento en el código UPOV puede considerarse una alternativa para brindar información sobre grupos de variedades. El TWA convino en que los TWP pueden proporcionar la información necesaria para establecer los grupos de los cultivos pertinentes.

38. El TWA examinó la propuesta de modificar los códigos UPOV de *Beta vulgaris*, según se reproduce en el Anexo II del documento TWP/4/4. El TWA tomó nota de que, según la propuesta, se clasifican como sinónimos en el mismo taxón cultivos hortícolas diferentes, como la remolacha de mesa, la acelga, el nabo, la nabina, la remolacha azucarera y la remolacha forrajera. El TWA convino en que no es conveniente eliminar los códigos UPOV propuestos antes de ofrecer una solución, para evitar que se pierda información sobre los grupos de variedades.

39. El TWA asistió a una ponencia a cargo de un experto de Francia titulada “*Developing a strategy to apply SNP molecular markers in the framework of winter Oilseed rape DUS testing*” Desarrollo de una estrategia para aplicar marcadores moleculares SNP en el marco del examen DHE de la colza de invierno), que se facilita en el documento TWA/49/5. El TWA convino en invitar a Francia a informar sobre las novedades relativas al proyecto en su quincuagésima sesión.

40. El TWA examinó los caracteres adicionales notificados a la Oficina de la Unión, que se exponen en el Anexo I del documento TWP/4/13. El TWA convino en que, por el momento, los caracteres adicionales no deben publicarse en la página web de los redactores de las directrices de examen del sitio web de la UPOV.

41. El TWA examinó el documento TWP/4/12 y tomó nota del proyecto de mandato de un eventual órgano único que abarque la labor del TWC y el BMT. El TWA manifestó su reconocimiento por la labor del TWC en relación con los métodos biométricos y por la del BMT en relación con el desarrollo de posibles aplicaciones de las técnicas moleculares al examen DHE. El TWA convino en que esas actividades deben mantenerse y promoverse.

42. El TWA examinó diez proyectos de directrices de examen y convino en someter a la aprobación del Comité Técnico los proyectos de directrices de examen del arroz (*Oryza sativa* L.) (revisión), el centeno (*Secale cereale* L.) (revisión), el té (*Camellia sinensis* (L.) Kuntze) (revisión) y el fleo (*Phleum pratense* L.; *Phleum nodosum* DC.) (revisión)

43. El TWA convino en examinar ocho directrices de examen en su quincuagésima sesión que se celebrará en 2021. El TWA convino en que las directrices de examen de la papa/patata, la soja, la caña de azúcar y el girasol se han de marcar con un asterisco para 2021. Se prevé que se inicien nuevos debates sobre las directrices de examen del dactilo (revisión) y las gramíneas del género *Zoysia*.

44. Por invitación de la República Unida de Tanzania, el TWA convino en celebrar su quincuagésima sesión en Arusha (República Unida de Tanzania), del 21 al 25 de junio de 2021.

45. El TWA propuso debatir los siguientes puntos en su próxima sesión:

1. Apertura de la sesión
2. Aprobación del orden del día
3. Informes breves sobre los avances logrados en la protección de las variedades vegetales
 - a) Informes de los miembros y observadores (los miembros y observadores elaborarán informes escritos)
 - b) Informe sobre los avances logrados en la UPOV (informe verbal a cargo de la Oficina de la Unión)
4. Técnicas moleculares (la Oficina de la Unión elaborará un documento)
 - a) Novedades acaecidas en la UPOV (la Oficina de la Unión elaborará un documento)
 - b) Ponencia sobre la utilización de técnicas moleculares en el examen DHE (la Argentina y Francia presentarán ponencias y se invita a los miembros de la Unión a presentar otras ponencias)
5. Documentos de las series TGP e INF (la Oficina de la Unión elaborará documentos)
6. Denominaciones de variedades (la Oficina de la Unión elaborará un documento)
7. Información y bases de datos
 - a) Bases de datos de información de la UPOV (la Oficina de la Unión elaborará un documento)
 - b) Bases de datos de descripciones de variedades (la Oficina de la Unión elaborará un documento y se invita a presentar otros documentos)

- c) intercambio y uso de programas informáticos y equipos (la Oficina de la Unión elaborará un documento y se invita a presentar otros documentos)
- d) UPOV PRISMA (la Oficina de la Unión elaborará un documento)
- 8. Nueva tecnología utilizada en el examen DHE (la Argentina y Dinamarca y la ISF elaborarán documentos y se invita a presentar otros documentos)
- 9. Examen de variedades híbridas (el Reino Unido elaborará un documento y se invita a presentar otros documentos)
- 10. Cooperación internacional en materia de examen
- 11. Experiencias con nuevos tipos y especies (se invita a presentar informes verbales)
- 12. Revisión de las directrices de examen (la Oficina de la Unión elaborará un documento)
- 13. Guía para redactores de directrices de examen
- 14. Examen de proyectos de directrices de examen (subgrupos)
- 15. Recomendaciones sobre proyectos de directrices de examen
- 16. Fecha y lugar de la próxima sesión
- 17. Programa previsto
- 18. Aprobación del informe de la sesión (si se dispone de tiempo suficiente)
- 19. Clausura de la sesión

Quincuagésima primera sesión del TWF

Informe del Sr. Jean Maison (Unión Europea), presidente del TWF

46. El TWF celebró su quincuagésima primera sesión, organizada por Francia por medios electrónicos, del 6 al 10 de junio de 2020, bajo la presidencia del Sr. Jean Maison (Unión Europea). El informe de la sesión se facilita en el documento TWF/51/10 "Report".

47. Asistieron a la sesión 101 participantes procedentes de 26 miembros de la Unión y una organización en calidad de observadora.

48. Dio la bienvenida al TWF el Sr. Laurent Jacquiau, jefe de la Oficina de Semillas y Protección Integrada de los Cultivos, Subdirección de Calidad, Sanidad y Protección Vegetal, Dirección General de Alimentación del Ministerio de Agricultura y Alimentación. El Sr. Jacquiau presentó una ponencia sobre "Marco normativo y situación del sector del material reproductivo de los frutales en Francia".

49. El TWF asistió a una ponencia a cargo del Sr. Fabien Masson, jefe del Departamento de Estudios Varietales (SEV), y la Sra. Carole Dirwimmer, jefa de Examen DHE de los Frutales, *Groupe d'étude et de contrôle des variétés et des semences* (GEVES), sobre "GEVES: presentación y enfoque en el examen DHE de los frutales".

50. El TWF convino en proponer que pueda contemplarse realizar las reuniones por medios electrónicos para avanzar en los debates sobre las directrices de examen durante el período entre sesiones de los TWP.

51. El TWF tomó nota de que en las directrices de examen se incluyen los caracteres evaluados a partir de la medición de varias plantas o partes de plantas individuales (MS) y convino en invitar a los miembros a informar sobre los métodos empleados para transformar las observaciones en notas, en su quincuagésima segunda sesión.

52. El TWF invitó a los expertos de la Unión Europea, Italia y Nueva Zelandia, en su quincuagésima segunda sesión, a relatar sus experiencias en cuanto a políticas o a cartas o contratos tipo empleados para enviar el material vegetal a sus autoridades u oficinas de examen DHE. Esta información puede utilizarse como punto de partida de posibles futuras revisiones de la orientación de la UPOV (p. ej. TGP/5, sección 11 "Ejemplos de políticas y contratos sobre el material presentado por el obtentor") para ayudar a otros miembros de la UPOV a facilitar el acceso al material vegetal a efectos de la gestión de colecciones de variedades y el examen DHE.

53. El TWF recordó la importancia de que las oficinas de protección de las obtenciones vegetales intercambien información sobre las solicitudes recibidas, en especial de aquellos grupos de mutantes de manzano de los que puedan presentarse variedades similares en diversos países. El TWF convino en que el experto de la Unión Europea debe seguir coordinando el intercambio de información entre autoridades que realizan exámenes DHE del manzano, además de solicitar información sobre los tipos "Gala" y "Fuji" e incluir "Cripps Pink", "Jonagold" y "Elstar". También se ha de solicitar información a los obtentores sobre posibles sinónimos y marcas.

54. El TWF examinó 11 proyectos de directrices de examen y convino en someter a la aprobación del Comité Técnico los proyectos de directrices de examen del espino amarillo (revisión parcial), el pistachero y el piñón mexicano.

55. El TWF y convino en debatir, en su quincuagésima segunda sesión, los proyectos de directrices de examen del manzano (variedades frutales), el albaricoquero, el argán, la palmera datilera, la vid, el guayabo, el goji, el avellano, el limonero (revisión parcial), el mandarino (revisión parcial), la morera, el frambueso, el cerezo ácido/guindo/cerezo Duke, la fresa/frutilla, el cerezo dulce y el naranjo trifoliado (revisión parcial).

56. Por invitación de China, el TWF convino en celebrar su quincuagésima segunda sesión en Zhengzhou (China), del 12 al 16 de julio de 2021.

57. El TWF propuso debatir los siguientes puntos en su quincuagésima segunda sesión:

1. Apertura de la sesión
2. Aprobación del orden del día
3. Informes breves sobre los avances logrados en la protección de las variedades vegetales
 - a) Informes de los miembros y observadores (los miembros y observadores elaborarán informes escritos)
 - b) Informes sobre los avances logrados en la UPOV (informe verbal de la Oficina de la Unión)
4. Técnicas moleculares (la Oficina de la Unión elaborará un documento)
 - a) Novedades acaecidas en la UPOV (la Oficina de la Unión elaborará un documento)
 - b) Ponencia sobre la utilización de técnicas moleculares en el examen DHE (se invita a los miembros de la Unión a presentar ponencias)
5. Documentos TGP (la Oficina de la Unión elaborará documentos)
6. Denominaciones de variedades (la Oficina de la Unión elaborará un documento)
7. Información y bases de datos
 - a) Bases de datos de información de la UPOV (la Oficina de la Unión elaborará documentos)
 - b) Bases de datos de descripciones de variedades (la Oficina de la Unión elaborará documentos)
 - c) Intercambio y uso de programas informáticos y equipos (la Oficina de la Unión elaborará un documento)
 - d) UPOV PRISMA (la Oficina de la Unión elaborará un documento)
8. Experiencias con nuevos tipos y especies (se invita a presentar informes verbales)
9. Acceso al material vegetal a efectos de la gestión de colecciones de variedades y el examen DHE (se invita a la Unión Europea, Italia, Nueva Zelandia y otros miembros de la Unión a presentar ponencias)
10. Examen DHE de variedades mutantes de manzano (la Unión Europea elaborará un documento)
11. Cuestiones de interés en relación con el examen DHE en el sector frutícola (se invita a los miembros y observadores a presentar ponencias)
12. Cooperación internacional en materia de examen (la Oficina de la Unión elaborará un documento y se invita al Canadá y a otros miembros de la Unión a presentar ponencias)
13. Evaluación de caracteres sobre la base de la observación de plantas o partes de plantas individuales para muestras pequeñas (la Oficina de la Unión elaborará un documento y se invita a Francia y a otros miembros de la Unión a presentar ponencias)
14. Guía para redactores de directrices de examen
15. Cuestiones por resolver en lo que respecta a directrices de examen sometidas a la aprobación del Comité Técnico (si procede)
16. Examen de proyectos de directrices de examen (subgrupos)
17. Recomendaciones sobre proyectos de directrices de examen
18. Fecha y lugar de la próxima sesión
19. Programa previsto
20. Aprobación del informe de la sesión (si se dispone de tiempo suficiente)
21. Clausura de la sesión

Trigésima octava sesión del Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC)

58. El TWC celebró su trigésima octava sesión, organizada por los Estados Unidos de América por medios electrónicos, del 21 al 23 de septiembre de 2020. En ausencia del Sr. Christophe Chevalier (Francia) presidente del TWC, inauguró la sesión el Sr. Nik Nulse (Australia), presidente del TC, y presidió la sesión la

Sra. Beate Rücker (Alemania), vicepresidenta del TC. El informe de la sesión se facilita en el documento TWC/38/11 "Report".

59. Asistieron a la sesión 44 participantes procedentes de 19 miembros de la Unión, un Estado en calidad de observador y una organización en calidad de observadora.

60. El TWC fue recibido por la Sra. Ruihong Guo, administradora adjunta, AMS, Programa de Ciencia y Tecnología, Departamento de Agricultura de los Estados Unidos de América (USDA), y asistió a una ponencia sobre la protección de las obtenciones vegetales en los Estados Unidos a cargo del Sr. Jeffery Haynes, comisionado de la Oficina de Protección de las Obtenciones Vegetales del USDA.

61. El TWC aprobó el orden del día reproducido en el documento TWC/38/1 Rev. Los documentos se examinaron teniendo en cuenta los comentarios recibidos por escrito antes de la sesión.

62. El TWC examinó los documentos TWP/4/10 y TWC/38/5 sobre cooperación internacional en materia de examen. El TWC convino en que la información proporcionada en el documento TWP/4/10 es insuficiente para explicar las situaciones en que cada método es o no es adecuado. El TWC convino en que existen circunstancias complejas que determinan la elección del método que se ha de emplear para transformar las observaciones en notas y convino en proponer que se interrumpa la elaboración de la orientación.

63. El TWC examinó los documentos TWP/4/11 y TWC/38/6 "Combined Over Years Uniformity (COYU) Criterion" (Criterio combinado interanual de homogeneidad (COYU)). El TWC convino en que el documento TGP/8 debe incluir dos secciones sobre el criterio COYU: una para la versión reemplazada (media móvil) y otra para el método mejorado (*splines*). El TC convino en que ambas secciones son necesarias para ofrecer orientaciones a los usuarios de las diferentes versiones del método.

64. El TWC acordó las modificaciones del proyecto de orientación que figura en el Anexo I del documento TWC/38/6, expuestas en los párrafos 22 y 23 del documento TWC/38/11 "Report". El TWC convino en que, una vez incorporadas las modificaciones, se ha de proponer al TC que el proyecto de orientación se incluya en una futura revisión del documento TGP/8.

65. El TWC asistió a una ponencia sobre "Un programa informático para el análisis estadístico: DUSCEL 2.0" a cargo de un experto de China, de la que se facilita una copia en el documento TWC/38/9. El TWC tomó nota de las novedades sobre el programa informático y de que se preparará un manual del usuario. El TWC convino en que los expertos interesados deben ponerse en contacto con China para una sesión demostrativa. El TWC tomó nota del ofrecimiento de China de que en el futuro se incluya el programa informático DUSCEL 2.0 en el documento UPOV/INF/16 "Programas informáticos para intercambio".

66. El TWC examinó el documento TWC/38/8 Rev. "A common data set for comparison of software for COYD and COYU" (Un conjunto de datos comunes para comparar los programas informáticos empleados para los métodos COYD y COYU). El TWC agradeció a los expertos del Reino Unido que facilitaran un conjunto de datos comunes para poder comparar programas informáticos empleados para los métodos COYD y COYU; el conjunto de datos se proporciona en un archivo de Excel en la página web del TWC/38. El TWC convino en invitar a los participantes a realizar pruebas con los métodos COYD y COYU utilizando los datos de tres años facilitados por el Reino Unido, con niveles de probabilidad de 0,01 para el COYD y de 0,001 para el COYU (o 0,003 en el caso de la nueva versión del COYU). El TWC tomó nota de que los expertos de China, Francia, Kenya y el Reino Unido manifestaron interés en participar en la comparación de los programas informáticos. El TWC convino en invitar al experto de Francia a coordinar la comparación de los programas informáticos y a informar al TWC, en su trigésima novena sesión.

67. El TWC examinó el documento TWP/4/12 "Organization of work of the TWC and BMT" (Organización de la labor del TWC y el BMT). El TWC convino en que la fusión del TWC y el BMT brindará una oportunidad de abordar los temas de interés común para ambos grupos. El TWC tomó nota de la gama de elementos abarcados en el proyecto de mandato y convino en formular una advertencia en el sentido de que los debates técnicos serían menos exhaustivos. El TWC convino en que el nuevo órgano debe mantener el nivel de pertinencia en los debates de modo que los especialistas sigan teniendo interés en participar. El TWC convino en que se puede estudiar la posibilidad de adoptar nuevas modalidades para llevar a cabo las reuniones a fin de facilitar la asistencia de especialistas procedentes de distintas disciplinas. Esto puede conllevar la posibilidad de participar a distancia y de crear grupos de trabajo para temas específicos. El TWC convino en proponer un examen regular de la creación de un único órgano que abarque la labor del TWC y del BMT para examinar toda cuestión que surja de la fusión.

68. Por invitación de los Estados Unidos de América, el TWC convino en celebrar su trigésima novena sesión en Alexandria, Virginia (Estados Unidos de América), junto con el BMT, durante la semana del 20 de septiembre de 2021.

69. El TWC propuso debatir los siguientes puntos en su próxima sesión:

1. Apertura de la sesión
2. Aprobación del orden del día
3. Informes breves sobre los avances logrados en la protección de las variedades vegetales:
 - a) Informes de los miembros y observadores (los miembros y observadores elaborarán informes escritos)
 - b) Informe sobre los avances logrados en la UPOV (informe verbal a cargo de la Oficina de la Unión)
4. Instrumentos y métodos para el examen DHE (se invita a presentar documentos)
 - a) Comparación de los resultados obtenidos con los métodos COYD y COYU empleando diferentes programas informáticos (Francia elaborará un documento)
 - b) Desarrollo del programa informático para el método COYU mejorado (*splines*) (el Reino Unido elaborará un documento)
5. Fenotipado y análisis de imágenes (se invita a presentar documentos)
6. Análisis de la interacción genotipo-medio ambiente y su repercusión en el examen DHE (Finlandia e Italia elaborarán un documento y se invita a presentar otros documentos)
7. Elaboración de orientaciones y material de información (la Oficina de la Unión elaborará documentos)
8. Intercambio y uso de programas informáticos y equipos (se invita a presentar documentos)
9. Información y bases de datos (se invita a presentar documentos)
 - a) Bases de datos de información de la UPOV (la Oficina de la Unión elaborará un documento)
 - b) Bases de datos de descripciones de variedades (la Oficina de la Unión elaborará un documento y se invita a presentar otros documentos)
 - c) UPOV PRISMA (la Oficina de la Unión elaborará un documento)
10. Técnicas moleculares y bioinformática (la Oficina de la Unión elaborará un documento y se invita a presentar otros documentos)
11. Fecha y lugar de la próxima sesión
12. Programa previsto
13. Aprobación del informe de la sesión (si se dispone de tiempo suficiente)
14. Clausura de la sesión

Decimonovena sesión del Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT)

Informe del Sr. Nik Hulse (Australia), presidente del BMT

70. El BMT celebró su nonagésima sesión, organizada por los Estados Unidos de América por medios electrónicos, del 23 al 25 de septiembre de 2020. Inauguró la sesión el Sr. Nik Hulse (Australia), presidente del BMT. Copresidió la sesión del BMT la Sra. Beate Rücker (Alemania), vicepresidenta del Comité Técnico. El informe de la sesión se facilita en el documento BMT/19/15 Corr. "Report".

71. Asistieron a la sesión 119 participantes procedentes de 26 miembros de la Unión, dos Estados en calidad de observadores y nueve organizaciones en calidad de observadoras.

72. El BMT fue recibido por la Sra. Ruihong Guo, administradora adjunta, AMS, Programa de Ciencia y Tecnología, Departamento de Agricultura de los Estados Unidos de América (USDA), y asistió a una ponencia sobre la protección de las obtenciones vegetales en los Estados Unidos a cargo del Sr. Jeffery Haynes, comisionado de la Oficina de Protección de las Obtenciones Vegetales del USDA. Se facilita una copia de la ponencia en el Anexo II del presente informe.

73. El BMT aprobó el orden del día reproducido en el documento BMT/19/1 Rev. Los documentos se examinaron teniendo en cuenta los comentarios recibidos por escrito antes de la sesión.

74. El BMT escuchó las siguientes ponencias sobre la utilización de técnicas moleculares en relación con el examen DHE:

- "vmDUS: determinación de la distinción vinculada al valor molecular"

- “Informe de la OCVV sobre el IMODDUS: información actualizada sobre los proyectos de I+D”
- “Desarrollo de una estrategia para aplicar marcadores moleculares SNP en el marco del examen DHE de la colza de invierno”
- “Estrategia francesa de acceso a los datos moleculares y prueba de concepto para la combinación de fenotipo y genotipo”

75. El BMT examinó los documentos BMT/19/3 Rev. y UPOV/INF/17/2 Draft 3 y convino en que el proyecto de orientación que se reproduce en el Anexo III del informe se proponga al Comité Técnico como punto de partida de una futura revisión del documento UPOV/INF/17, a reserva de la incorporación de las modificaciones indicadas en el texto.

76. El BMT asistió a las ponencias siguientes sobre la confidencialidad, la titularidad y el acceso a datos moleculares:

- “Acceso al material de referencia y a los datos moleculares de las oficinas de examen de la OCVV”
- “Encuesta sobre la confidencialidad y la titularidad de la información molecular”

77. El BMT examinó el documento BMT/19/10 y tomó nota de que los TWP y el BMT han formado grupos de debate para que los participantes intercambien información sobre su labor en materia de técnicas bioquímicas y moleculares y definan ámbitos de cooperación. El BMT tomó nota de las conclusiones de los debates sobre la facilitación de la cooperación en relación con el uso de técnicas moleculares. Los participantes en la decimonovena reunión del BMT a informar sobre su labor en materia de técnicas bioquímicas y moleculares y a explorar ámbitos de cooperación.

78. El BMT examinó el documento BMT/19/7 y convino con el TWC en que la fusión del TWC y el BMT brindará una oportunidad de abordar los temas de interés común para ambos grupos. El BMT tomó nota de la gama de elementos abarcados en el proyecto de mandato y convino con el TWC en formular una advertencia en el sentido de que los debates técnicos serían menos exhaustivos. El BMT convino con el TWC en que el nuevo órgano debe mantener el nivel de pertinencia en los debates de modo que los especialistas sigan teniendo interés en participar. El BMT convino con el TWC en que se puede estudiar la posibilidad de adoptar nuevas modalidades para llevar a cabo las reuniones a fin de facilitar la asistencia de especialistas procedentes de distintas disciplinas. Esto puede conllevar la posibilidad de participar a distancia y de crear grupos de trabajo para temas específicos. El BMT convino en que se debe considerar la frecuencia de las sesiones. El BMT convino con el TWC en proponer un examen regular de la creación de un único órgano que abarque la labor del TWC y del BMT para examinar toda cuestión que surja de la fusión.

79. El BMT examinó los documentos BMT/19/3 Rev. “*Review of document UPOV/INF/17 ‘Guidelines for DNA-Profiling: Molecular Marker Selection and Database Construction’*” (Revisión del documento UPOV/INF/17 “Directrices para los perfiles de ADN: selección de marcadores moleculares y creación de una base de datos”) y UPOV/INF/17/2 Draft 3. El BMT convino en que el proyecto de orientación que se reproduce en el Anexo III del documento BMT/19/15 “*Report*” se proponga al Comité Técnico como punto de partida de una futura revisión del documento UPOV/INF/17, a reserva de la incorporación de las modificaciones indicadas en el texto.

80. Por invitación de los Estados Unidos de América, el BMT convino en celebrar su vigésima sesión en Alexandria, Virginia (Estados Unidos de América), conjuntamente con el TWC, durante la semana del 20 de septiembre de 2021.

81. En su vigésima sesión, el BMT tiene previsto debatir las cuestiones siguientes:

1. Apertura de la sesión
2. Aprobación del orden del día
3. Informes sobre las novedades acaecidas en la UPOV en relación con las técnicas bioquímicas y moleculares (la Oficina de la Unión elaborará un documento)
4. Breves ponencias sobre los avances en las técnicas bioquímicas y moleculares a cargo de expertos en el examen DHE, especialistas en técnicas bioquímicas y moleculares, y obtentores y organizaciones internacionales pertinentes (informes de los participantes)
5. Informe sobre la labor en materia de técnicas moleculares en relación con el examen DHE (se solicitan ponencias)
6. Bases de datos de descripciones de variedades, en particular las que contienen datos moleculares (se solicitan ponencias)

7. Métodos de análisis de datos moleculares, gestión de bases de datos e intercambio de datos y material (se solicitan ponencias)
8. La utilización de técnicas moleculares en el examen de las variedades esencialmente derivadas² (se solicitan ponencias)
9. La utilización de técnicas moleculares en la identificación de variedades* (se solicitan ponencias)
10. Cooperación entre organizaciones internacionales (la Oficina de la Unión elaborará un documento)
11. Confidencialidad, titularidad y acceso a datos moleculares incluido un modelo de acuerdo* (se solicitan ponencias)
12. Sesión destinada a facilitar la cooperación
13. Fecha y lugar de la próxima sesión
14. Programa previsto
15. Informe de la sesión (si se dispone de tiempo)
16. Clausura de la sesión

[Sigue el Anexo III]

² Breeders' Day (Día del obtentor)

MODIFICACIONES DE LOS PROYECTOS DE DIRECTRICES DE EXAMEN

Directrices de examen aprobadas por correspondencia*Revisiones*

Triticale (× <i>Triticosecale</i> Witt.)	TG/121/4(proj.3)	Sr. Tanvir Hossain (AU)	TWA	
	N.º de caracteres: 24 N.º de (*) caracteres: 9	(expertos interesados: AR, AT, BR, CA, CZ, DE, DK, ES, FR, GB, HU, IT, KE, KR, NL, NZ, PL, QZ, RO, SK, CLI, Euroseeds e ISF)		

En su reunión celebrada en Ginebra el 24 de marzo de 2020, el TC-EDC examinó el documento TG/121/4(proj.3) y formuló las recomendaciones expuestas en el cuadro siguiente.

El TC-EDC convino en que, si el experto principal está de acuerdo con las recomendaciones formuladas, se distribuya el proyecto de directrices de examen del triticale a los miembros del TC para su aprobación por correspondencia.

2.3	el texto del último párrafo debe ser “Las espigas deberán...”
3.1.2	se ha de suprimir (solo se aplica a las especies perennes)
4.2.8	“... con excepción de los caracteres 1 y 2...”
Carácter 12	el texto ha de ser “Tallo: densidad de la vellosidad del cuello”
Carácter 18	el texto ha de ser “Gluma inferior: vellosidad de la superficie externa”

Ginseng (<i>Panax ginseng</i> C.A. Mey)	TG/224/2(proj.4)	Sr. Wonsig Lee/ Sr. Kwanghong Lee (KR)	TWA	
	N.º de caracteres: 29 N.º de (*) caracteres: 16	(expertos interesados: JP y ISF)		

En su reunión celebrada en Ginebra el 24 de marzo de 2020, el TC-EDC examinó el documento TG/224/2(proj.4) y formuló las recomendaciones expuestas en el cuadro siguiente.

El TC-EDC convino en que, si el experto principal está de acuerdo con las recomendaciones formuladas, se distribuya el proyecto de directrices de examen del ginseng a los miembros del TC para su aprobación por correspondencia.

Tabla de caracteres	ordenar los caracteres por estado de desarrollo
Caracteres 5 y 8	la escala de las notas ha de tener niveles desde “ausente o muy débil” hasta “muy oscura” (intensidad)
Carácter 6	el texto del nivel 2 ha de ser “solo en la parte inferior y la superior”
Carácter 9	colocarlo antes del carácter 7
Caracteres 19 al 22	deben colocarse después del carácter 1 según el estado de desarrollo
Carácter 22	el texto debe ser “Época de madurez de la baya”
8.1 (a)	se debe eliminar “among stems” (no afecta a la versión española)
8.1 (c)	“... las hojas compuestas”.
Ad. 4	el texto debe ser “Las mediciones deberán efectuarse en la parte más ancha del tallo, generalmente a 2-3 cm de la superficie del suelo”.
Ad. 11	suprimir las referencias a “b” y “c”. No se utilizan.
Ad. 19	el texto ha de ser “La época de inicio de la floración se alcanza cuando...”
Ad. 22	el texto debe ser “La época de madurez de la baya se alcanza cuando...”
Ad. 26	suprimir “c = Raíz lateral”. No se utiliza en ninguna parte
8.3	el texto ha de ser “8.3 Estados de desarrollo”
9.	suprimir el espacio antes de la “C” en la referencia a “Victoria B.C.”

Verdolaga (<i>Portulaca grandiflora</i> Hook.; <i>Portulaca oleracea</i> L.; <i>Portulaca umbraticola</i> Kunth)	TG/242/4(proj.3)	Sra. Andrea Menne (DE)	TWO	
	N.º de caracteres: 25 N.º de (*) caracteres: 14	(expertos interesados: JP, MX, NL y QZ)		

En su reunión celebrada en Ginebra en octubre de 2019, el TC-EDC examinó el documento TG/242/4(proj.2) y formuló las recomendaciones expuestas en el cuadro siguiente:

Carácter 12	se ha de suprimir (b)
#Caracteres 9, 14 y 23	se han de añadir variedades ejemplo para los caracteres 9, 14 y 23 (véase el documento TGP/7 (GN 28)) (para los caracteres 9 y 14 pueden utilizarse las que ilustran los niveles en los Ads. 9 y 14) <i>Lo ha facilitado el experto principal</i>
Carácter 24	ha de suprimirse “Únicamente variedades con...”
8.1 (a)	el texto ha de ser: “Las observaciones deberán realizarse en el haz de hojas plenamente desarrolladas de la parte central de la planta”.
8.1 (b)	el texto ha de ser: “Las observaciones deberán efectuarse en la cara interna de una flor totalmente abierta”.
8.1 (c)	el texto ha de ser: “Las observaciones deberán efectuarse en la cara interna. Salvo indicación en contrario, las observaciones del pétalo en las flores dobles deberán efectuarse en el verticilo más externo de pétalos.”
Ad. 19	“En variedades con...”
TQ	se han de añadir 1.4.1 y 1.4.2 con recuadros vacíos (p. ej. para indicar híbridos interespecíficos)

El TC-EDC convino en la necesidad de aclarar algunos aspectos de la redacción (señalados supra mediante el símbolo “#”) del proyecto de directrices de examen de la verdolaga (documento TG/242/4(proj.2)) y convino en volver a examinar el proyecto de directrices de examen en su reunión prevista para marzo de 2020.

Los puntos que figuran en la lista supra se han recogido en el documento TG/242/4(proj.3).

En su reunión celebrada en Ginebra el 24 de marzo de 2020, el TC-EDC examinó el documento TG/224/2(proj.3) y realizó las aclaraciones de redacción solicitadas (señaladas supra mediante el símbolo “#”). El TC-EDC aprobó la información facilitada por el experto principal y formuló las recomendaciones que se exponen en el cuadro siguiente.

El TC-EDC convino en que, si el experto principal está de acuerdo con las recomendaciones formuladas, se distribuya el proyecto de directrices de examen de la verdolaga a los miembros del TC para su aprobación por correspondencia.

4.2.4	“... en las variedades de reproducción sexual se realizará...”
Carácter 25	ha de suprimirse “Únicamente variedades con...” (como en el carácter 24)
Ad. 25	añadir un punto después de “véase la Ad. 24”

Directrices de examen que se someterán a la aprobación del Comité Técnico por correspondencia después de su quincuagésima sexta sesión

General

6.2.2	actualizar la redacción (tras la aprobación del documento TGP/7/8)
Tabla de caracteres	presentación de la escala completa de notas de todos los caracteres (tras la aprobación del documento TGP/7/8)

Revisiones parciales

TC/56/16 Revisión parcial de las directrices de examen de *Calibrachoa*

En su reunión celebrada por medios electrónicos del 20 al 22 de octubre de 2020, el TC-EDC examinó el documento TC/56/16 y formuló las recomendaciones expuestas en el cuadro siguiente.

El TC-EDC convino en que, si el experto principal está de acuerdo con las recomendaciones formuladas, se distribuya la revisión parcial de las directrices de examen de la calibrachoa a los miembros del TC para su aprobación por correspondencia.

Carácter 16	actualizar los capítulos 5.3 y 8.2 y el TQ 5 en consecuencia
-------------	--------------------------------------------------------------

TC/56/17 Revisión parcial de las directrices de examen del crisantemo

En su reunión celebrada por medios electrónicos del 20 al 22 de octubre de 2020, el TC-EDC examinó el documento TC/56/17 y formuló las recomendaciones expuestas en el cuadro siguiente.

El TC-EDC convino en que, si el experto principal está de acuerdo con las recomendaciones formuladas, se distribuya la revisión parcial de las directrices de examen del crisantemo a los miembros del TC para su aprobación por correspondencia.

1.	suprimir la segunda frase "Están adaptadas principalmente a las variedades atribuidas, actual..."
TQ 1.3	el texto ha de ser "1.3 Especie o híbrido interespecífico (sírvase especificar)"

TC/56/18 Revisión parcial de las directrices de examen del espino amarillo

En su reunión celebrada por medios electrónicos del 20 al 22 de octubre de 2020, el TC-EDC examinó el documento TC/56/18 y formuló las recomendaciones expuestas en el cuadro siguiente.

El TC-EDC convino en que, si el experto principal está de acuerdo con las recomendaciones formuladas, se distribuya la revisión parcial de las directrices de examen del espino amarillo a los miembros del TC para su aprobación por correspondencia.

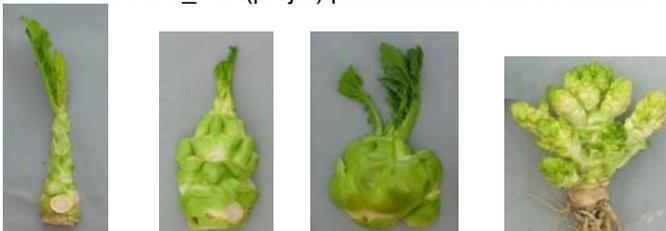
Ad. 21	- la primera frase debe ser: "En el caso de las plantas femeninas... (los estigmas emergen de las axilas de las hojas)". - la segunda frase debe ser: "En el caso de las plantas masculinas, ... es aquella en la que las anteras desprenden polen".
--------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Nuevas directrices de examen

Mostaza de Sarepta; mostaza india (<i>Brassica juncea</i> (L.) Czern.)	TG/BRASS_JUN(PROJ.8), TC/56/19	Sr. Takayuki Nishikawa (JP)	TWV	*
	N.º de caracteres: 34 N.º de (*) caracteres: 11	(expertos interesados: TWA, CA, CZ, DE, FR, KR, NL, PL, QZ, ZA, CropLife, ESA e ISF)		

En su reunión celebrada por medios electrónicos del 20 al 22 de octubre de 2020, el TC-EDC examinó los documentos TG/BRASS_JUN(proj.8) y TC/56/19 y formuló las recomendaciones expuestas en el cuadro siguiente.

El TC-EDC convino en que, si el experto principal está de acuerdo con las recomendaciones formuladas, se distribuya el proyecto de directrices de examen de la mostaza de Sarepta/mostaza india a los miembros del TC para su aprobación por correspondencia.

4.2.4	determinar si el texto ha de ser: "Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades autógamias, ..."
Carácter y Ad. 26	el orden de los niveles y las ilustraciones debe ser el siguiente (véase TG/BRASS_JUN(proj.8) para ilustraciones de tamaño natural)
	 <p>1 2 3 4</p> <p>cónico estrecho cónico ancho redondeado ramificado</p>
Ad. 3	el texto ha de ser: "Las observaciones deberán efectuarse..."
Ad. 8	volver a asignar las letras para que se correspondan con el orden de los caracteres (p. ej. a = 8, b = 9, etc.)
Ads. 15 y 30	sustituir "extention" por "extent" (no afecta a la versión española).
Ad. 34	insertar una coma después de "Alternatively" (no afecta a la versión española)

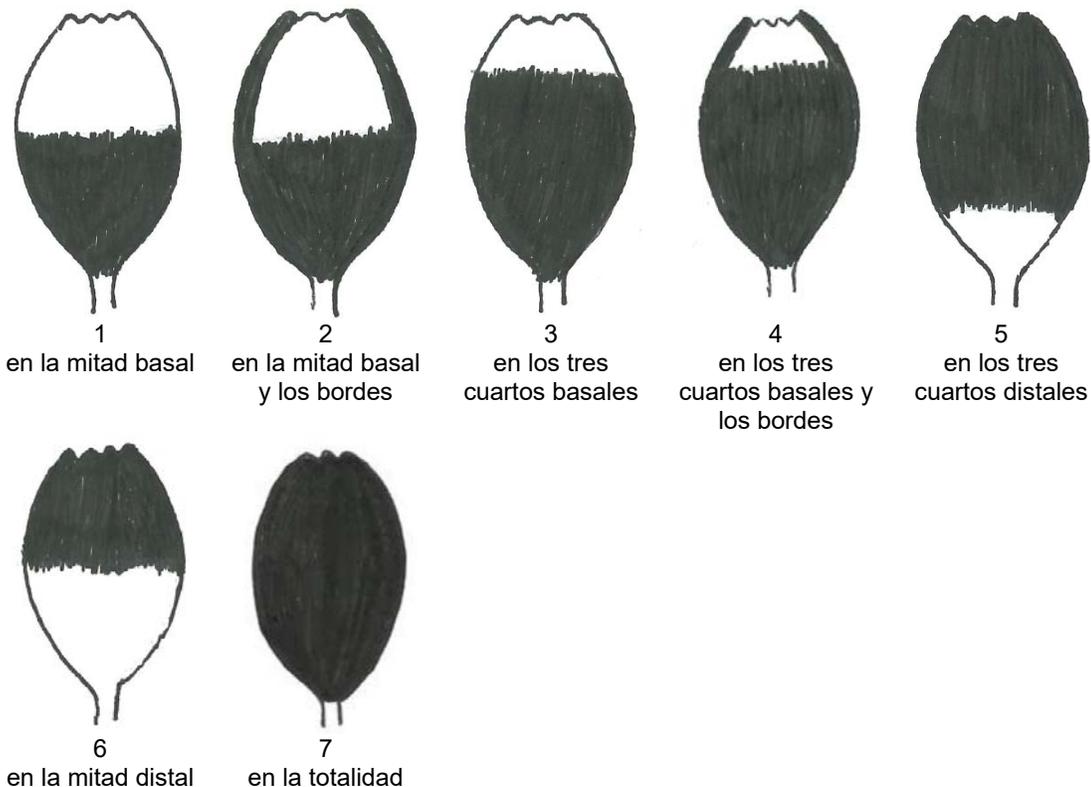
Coreopsis (<i>Coreopsis</i> L.)	TG/COREO(proj.3), TC/56/20	Sr. Peter Baker (GB)	TWO	*
	N.º de caracteres: 44 N.º de (*) caracteres: 34	(expertos interesados: AU, CA, DE, FR, JP, KR, MX, NZ y QZ)		

En su reunión celebrada por medios electrónicos del 20 al 22 de octubre de 2020, el TC-EDC examinó los documentos TG/COREO(proj.3) y TC/56/20 y formuló las recomendaciones expuestas en el cuadro siguiente.

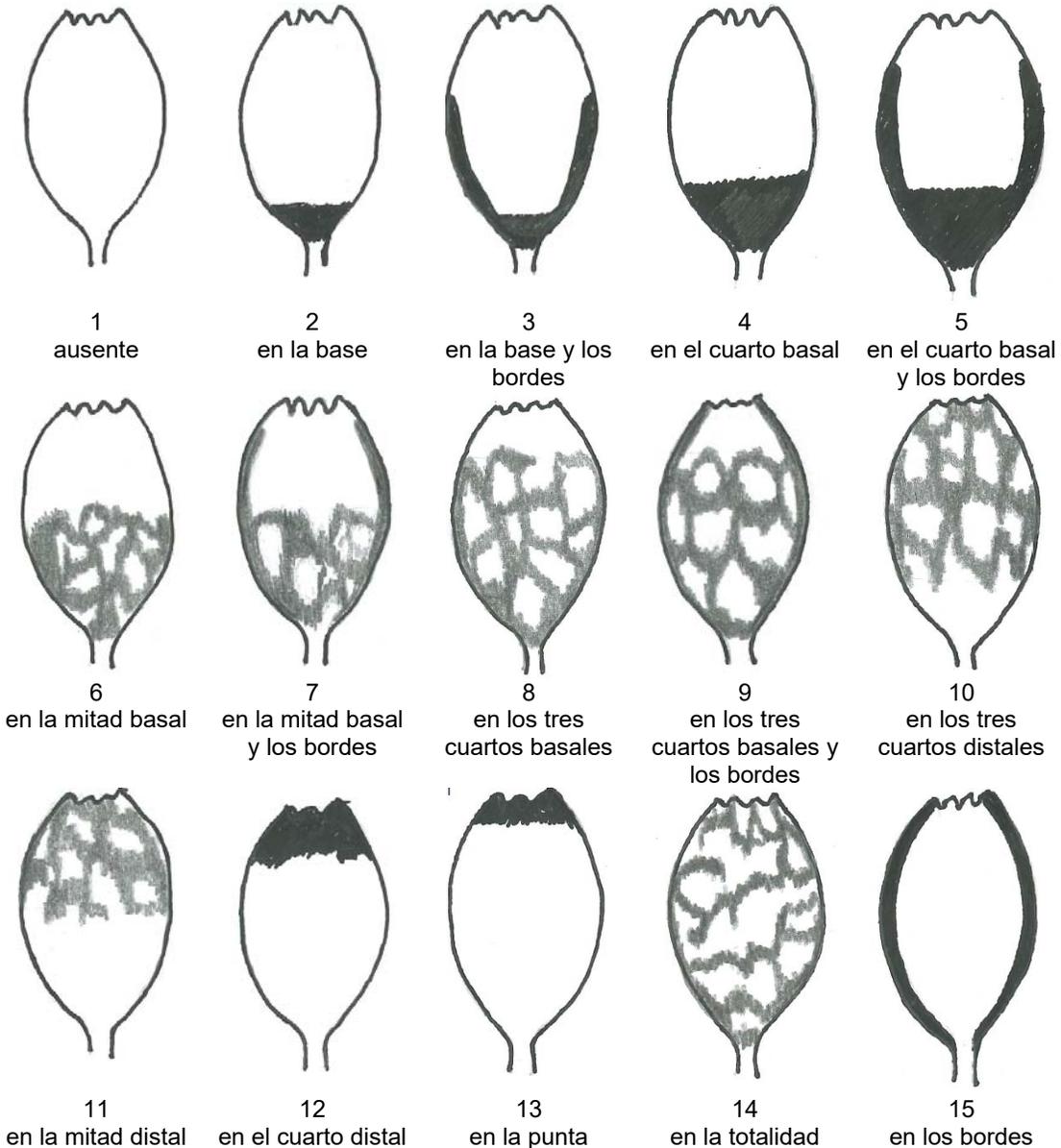
El TC-EDC convino en que, si la experta principal está de acuerdo con las recomendaciones formuladas, se distribuya el proyecto de directrices de examen de *Coreopsis* a los miembros del TC para su aprobación por correspondencia.

#Caracteres 1, 8, 17, 20, 24, 27, 39, 40, 41 y 42	se han de añadir variedades ejemplo (véase el documento TGP/7 (GN 28)) proporcionadas por la experta principal; véase el Anexo del documento TC/56/20 TWO: - de acuerdo - Carácter 17: PRO358 debe rezar PRO538
---------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

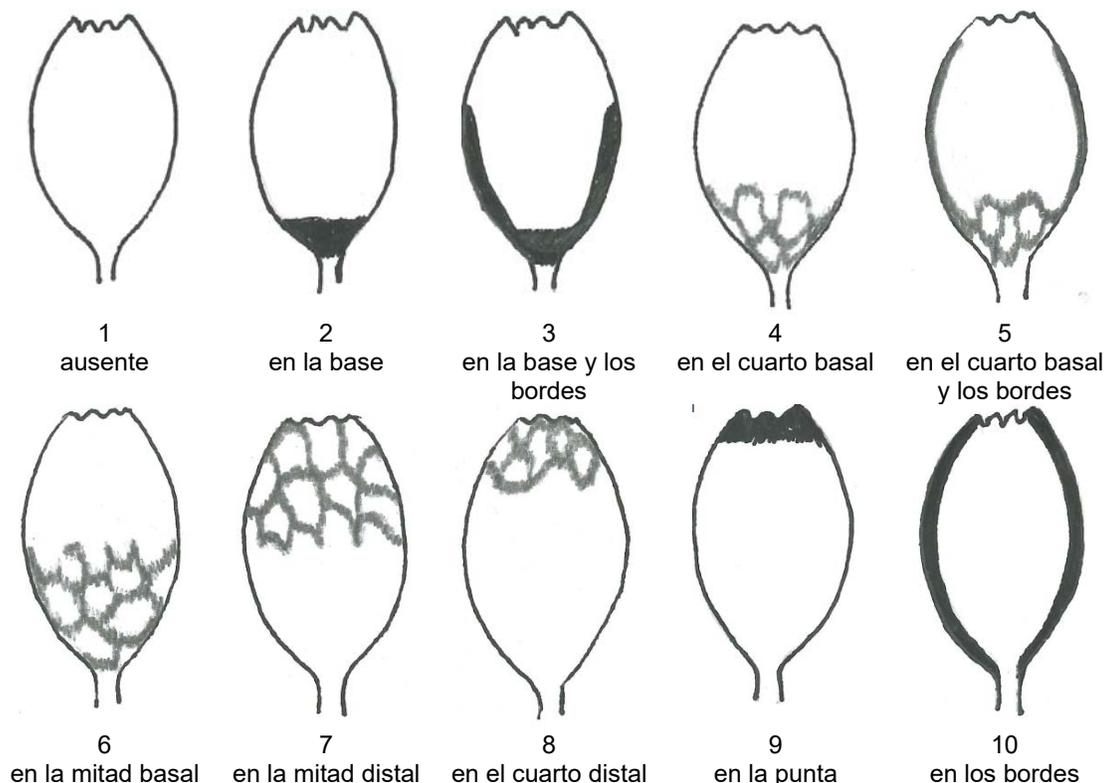
#Caracteres 6 a 11 y 15 a 17	Según el Ad. 5, todas las variedades pueden presentar ambos tipos de hojas. Es preciso aclarar si se han de describir todos los caracteres de las variedades con las notas 1, 2 y 3 en el carácter 5. <i>Experta principal: añadir en el capítulo 8.1 una explicación, indicada como (c), que se aplique a los caracteres 6 a 11 y 15 a 17 y cuyo texto sea el siguiente:</i> "Las observaciones deberán efectuarse únicamente respecto del tipo de hoja predominante conforme al carácter 5. Si no se observa predominancia en cuanto al carácter 5, es decir, si la cantidad de hojas simples y de hojas divididas es similar, las observaciones se efectuarán en ambos tipos de hoja." <i>TWO: de acuerdo</i>
Caracteres 12 a 14	deben colocarse después del carácter 17 <i>TWO: de acuerdo</i>
Carácter 30	"en la totalidad" debe ser la nota 15 <i>TWO: de acuerdo</i>
Carácter 32	desplazarlo para que quede antes del carácter 30 <i>TWO: mantener el orden tal cual, siguiendo el orden estándar de los caracteres</i>
8.1 (d)	primero en "8.1 (d)", la "(d)" se debe cambiar por "(b)" (tipo o) <i>TWO: de acuerdo</i>
8.1 (e)	se debe sustituir por el texto estándar (véase el documento TGP/14) <i>TWO: de acuerdo</i>
Ad. 5	el texto ha de ser "Algunas variedades presentan ambos tipos de hojas. Se determinará el tipo predominante de hoja. El nivel de..." <i>TWO: de acuerdo</i>
Ad. 19	ha de suprimirse (véase VG) <i>TWO: de acuerdo</i>
Ad. 29	Se han de mejorar los dibujos. El color principal debe ser liso, para evitar la confusión con los dibujos de los caracteres 30 y 32. <i>TWO: de acuerdo</i>



#Ad. 30	<p>- añadir una explicación para aclarar la manera en que un color secundario puede ocupar más del 50% de la superficie (analizar si el texto ha de ser "Si el color secundario no es liso, es posible que se distribuya en más de la mitad de la flor ligulada y la superficie total sigue siendo menor que la del color principal.")</p> <p>- Se han de mejorar los dibujos. El color secundario <u>no</u> debe ser liso en los niveles 6 a 11 y 14 para evitar la confusión con los dibujos del carácter 30.</p> <p><i>Experta principal: de acuerdo con el texto propuesto para la Ad. 30 y proporcionó nuevas ilustraciones</i></p> <p><i>TWO: de acuerdo</i></p>
---------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



#Ad. 33	<p>- analizar si el texto ha de ser “Si el color terciario no es liso, es posible que se distribuya hasta en la mitad de la flor ligulada y la superficie total sigue siendo menor que la del color secundario.”</p> <p>- se han de mejorar los dibujos. El color secundario <u>no</u> debe ser liso en los niveles 4 a 8 para evitar la confusión con los dibujos del carácter 30 y 32.</p> <p><i>Experta principal: de acuerdo con el texto propuesto para la Ad. 33 y proporcionó nuevas ilustraciones</i></p> <p><i>TWO: de acuerdo</i></p>
---------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



Piñón mexicano (<i>Jatropha curcas</i> L.)	TG/JATRO_CUR(PROJ.4)	Sr. Alejandro Barrientos-Priego (MX)	TWF	*
	N.º de caracteres: 30 N.º de (*) caracteres: 10	(expertos interesados: BR, IL y QZ)		

En su reunión celebrada por medios electrónicos del 20 al 22 de octubre de 2020, el TC-EDC examinó el documento TG/JATRO_CUR(proj.4) y formuló las recomendaciones expuestas en el cuadro siguiente.

El TC-EDC convino en que se necesitan aclaraciones de redacción (señaladas infra mediante el símbolo “#”) del proyecto de directrices de examen del piñón mexicano y convino en volver a examinar el proyecto de directrices de examen en su reunión prevista para marzo de 2021.

Portada	<p>- El nombre común principal en francés ha de ser “<i>Jatropha</i>”</p> <p>- añadir “<i>Pourghère</i>”, “<i>Noix des Barbades</i>” como nombres franceses alternativos</p>
Encabezado, páginas 2 a 7	suprimir el espacio sobrante para que el texto sea “...Nut, 2020...” (no afecta a la versión española)
#4.2.2	“Las presentes directrices de examen han sido elaboradas para el examen de variedades de multiplicación vegetativa y variedades alógamas de reproducción sexuala.”
#Carácter 1	añadir una explicación sobre el estado de desarrollo del limbo
Carácter 3	<p>- se ha de colocar antes del carácter 1</p> <p>- el nivel 2 debe ser “semierecto”</p>

#Carácter 6	- determinar si procede tener los niveles “redondeada” y “recta” 2 - determinar si las fotos del cultivo deben mostrar solo la base de la hoja - determinar si procede añadir la explicación “Las observaciones deberán efectuarse en la base de la hoja cordiforme”.												
Carácter 7	el texto debe ser “Limbo: presencia de serrado en el margen”												
#Carácter y Ad. 9	proporcionar una mejor ilustración para el nivel 3 o añadir una explicación; como alternativa, puede utilizarse el número de lóbulos para los niveles del carácter												
Carácter 12	- el texto debe ser “Planta: sexo” - el texto del nivel 2 debe ser “femenino”												
Carácter 19	colocarlo después del carácter 22												
Carácter 24	colocarlo después del carácter 27												
Carácter 24/ Ad. 24	- rotar las ilustraciones para que la base esté en la parte inferior: - los niveles han de ser: elíptica (1), oblonga (2), oboval (3) y el cuadro ha de ser como se indica a continuación												
	<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <thead> <tr> <th></th> <th>← parte más ancha</th> <th>→</th> </tr> <tr> <th>anchura relativa</th> <th>en la mitad</th> <th>por encima de la mitad</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>estrecha</td> <td>  2 oblonga </td> <td></td> </tr> <tr> <td>media</td> <td>  1 elíptica </td> <td>  3 oboval </td> </tr> </tbody> </table>		← parte más ancha	→	anchura relativa	en la mitad	por encima de la mitad	estrecha	 2 oblonga		media	 1 elíptica	 3 oboval
	← parte más ancha	→											
anchura relativa	en la mitad	por encima de la mitad											
estrecha	 2 oblonga												
media	 1 elíptica	 3 oboval											
8,1	el texto de todas las explicaciones ha de ser: “Las observaciones deberán efectuarse...”												
8.1 (a)	el texto debe ser: “Las observaciones del limbo deberán efectuarse en hojas adultas tomadas del tercio central de la rama del año en curso”.												
8.1 (d)	“Las observaciones deberán efectuarse en frutos tomados de la parte central de la zona de fructificación de la planta, en la época de madurez de los frutos”.												
Ad. 25	rotar 180 grados la ilustración (como en Ad. 24, para que la base esté en la parte inferior)												

Pistachero (<i>Pistacia vera</i> L.)	TG/PISTA(PROJ.5)	Sra. Urszula Braun-Mlodecka (QZ)	TWF	*
	N.º de caracteres: 37 N.º de (*) caracteres: 17	(expertos interesados: AU, ES, IT, KE, MX y ZA)		

En su reunión celebrada por medios electrónicos del 20 al 22 de octubre de 2020, el TC-EDC examinó el documento TG/PISTA(proj.5) y formuló las recomendaciones expuestas en el cuadro siguiente.

El TC-EDC convino en que se necesitan aclaraciones de redacción (señaladas infra mediante el símbolo "#") del proyecto de directrices de examen del pistachero y convino en volver a examinar el proyecto de directrices de examen en su reunión prevista para marzo de 2021.

1,2	debe suprimirse
3.1.1	debe suprimirse
3.1.2	- combinar ambas frases para formar un solo párrafo - añadir una coma en: "En el caso de las variedades femeninas, la duración mínima..." (no afecta a la versión española)
3.1.3	añadir una coma en: "En el caso de las variedades masculinas, la duración mínima..." (no afecta a la versión española)
#Carácter 1	En 8.1 (d) y 8.1 (e), se indica "variedades hermafroditas"; sin embargo, esta no es una opción del carácter 1. ¿Debe haber una nota 3: "femeninas y masculinas"? Si se introduce una modificación aquí, ¿cuál será el número de ciclos de cultivo necesarios para las "variedades hermafroditas" (véanse 3.1.2 y 3.1.3)?
#Carácter 3	- determinar si debe indicarse QN - añadir ilustraciones (¿son adecuadas las ilustraciones estándar del documento TGP/14?)
Carácter 8	- el texto del nivel 2 debe ser "de 6 a 10"
#Carácter 15	determinar si en el nivel 2 la variedad ejemplo indicada es adecuada (variedad masculina para el carácter de una inflorescencia femenina)
#Carácter 24	- cambiar el orden de los niveles a "oval (1), elíptica estrecha (2), elíptica ancha (3)" - proporcionar una variedad ejemplo para el nivel 2 o añadir ilustraciones
#8.1 (d)	- determinar si debe suprimirse (¿es necesario indicar "plenamente desarrollados" (véase "cosecha satisfactoria" en 3.1)?; para las plantas masculinas, se hace referencia a la edad de los árboles femeninos o hermafroditas) - determinar si procede sustituir "plenamente desarrollados" por "árboles maduros"; otras observaciones también se deberán efectuar en árboles maduros, no solo (d) y (e)
#8.1 (e)	determinar si procede eliminar la primera frase (misma redacción que en (d), véase el comentario respecto de 8.1 (d))
8.1 (f)	añadir a la ilustración la indicación de "fruto"
Ads. 13 y 14	hacer que todas las imágenes tengan el mismo tamaño.
Ad. 17	- eliminar la coma delante del punto en el nivel 3 (no afecta a la versión española). - reemplazar "ejercer" por "aplicar"
#Ad. 36	determinar si el texto ha de ser "... : el 25% de los botones florales están abiertos"
Ad. 37	el texto ha de ser "La época de madurez para la cosecha es aquella en la que el 50% de los frutos están maduros".
TQ 1.2	suprimir "Pistache"
TQ 1.3	debe suprimirse
TQ 7.3	- añadir "7.3.1" al párrafo en que se hace referencia a las fotografías - el texto del último párrafo debe ser el siguiente: "7.3.2 En caso de haber requisitos de congelación o de horas de frío para el correcto desarrollo del material vegetal de la variedad candidata en el terreno del ensayo DHE: sírvase especificar" (se ha de reducir el tamaño de letra)."

Ranúnculo (<i>Ranunculus</i> L.)	TG/RANUN(PROJ.4)	Sr. Satoshi Fujisako (JP)	TWO	*
	N.º de caracteres: 40 N.º de (*) caracteres: 21	(expertos interesados: DE, DK, KR, QZ y CIOFORA)		

En su reunión celebrada por medios electrónicos del 20 al 22 de octubre de 2020, el TC-EDC examinó el documento TG/RANUN(proj.4) y formuló las recomendaciones expuestas en el cuadro siguiente.

El TC-EDC convino en que, si el experto principal está de acuerdo con las recomendaciones formuladas, se distribuya el proyecto de directrices de examen del ranúnculo a los miembros del TC para su aprobación por correspondencia.

5.3 (g)	¿suprimir el espacio sobrante entre las palabras “secondary” y “color” (no afecta a la versión española)?
1.	suprimir “y los híbridos entre esas especies.” y añadir el código UPOV RANUN_ACO (híbridos entre <i>Ranunculus asiaticus</i> L. y <i>Ranunculus cortusifolius</i> Willd.)
Tabla de caracteres	determinar si las variedades ejemplo se han de escribir en mayúsculas (abairesekui, abavesca, abizanagi, abperkons, LEMONTEMARI)
Caracteres 2 al 11	suprimir el subrayado
8.1 (a) a (d)	el texto ha de ser: “Las observaciones deberán efectuarse...”
8.1 (b)	añadir un guion a “Semi-double” (no afecta a la versión española)
8.1 (d)	el texto ha de ser: “Las observaciones deberán efectuarse inmediatamente antes de la dehiscencia de las anteras”.
Ads. 1 y 14	el texto ha de ser: “Las observaciones deberán efectuarse...”
Ads. 2 y 6	el texto ha de ser: “Las observaciones deberán efectuarse en el tipo de hoja predominante”.
Ad. 16	la leyenda de “b” ha de ser “Flor: altura” (véase Ad. 17: no hay un carácter que describa la longitud de la hoja)
Ad. 24	disminuir ligeramente la superficie sombreada (actualmente parece abarcar más del 50%)

Revisiones

Trébol rojo (<i>Trifolium pratense</i> L.)	TG/5/8(proj.5), TC/56/21	Sr. Donovan Sonnenberg (ZA)	TWA	*
	N.º de caracteres: 19 N.º de (*) caracteres: 11	(expertos interesados: BR, CA, AR, AU, BR, CA, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, GB, IT, JP, NZ, PL, QZ, RO, SK, TZ, UY, ZA, CLI, Euroseeds y ISF)		

En su reunión celebrada por medios electrónicos del 20 al 22 de octubre de 2020, el TC-EDC examinó los documentos TG/5/8(proj.5) y TC/56/21 y formuló las recomendaciones expuestas en el cuadro siguiente.

El TC-EDC convino en que, si el experto principal está de acuerdo con las recomendaciones formuladas, se distribuya el proyecto de directrices de examen del trébol rojo a los miembros del TC para su aprobación por correspondencia.

3.3	se deberá añadir el ASW 4 a) Estado de desarrollo para la evaluación
3.4	el texto ha de ser “Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos...”
Carácter 9	el texto ha de ser “Hoja: visibilidad de la mancha”
Caracteres 13 y 14	el texto ha de ser “folíolo central”
#Ad. 8	- analizar si es posible explicar con más precisión el momento de examen (¿Cuándo se haya alcanzado la plena expresión? ¿Cuándo se haya detenido la actividad vegetativa?) (cotejar cómo se explica este carácter en cultivos semejantes) <i>Experto principal: propuso que el texto sea “Se registrará el número de plantas de cada variedad que presenten inflorescencias. Se examinará en una sola ocasión a lo largo del ensayo, cuando se haya detenido el desarrollo, antes de la vernalización”.</i>
Ad. 9	el texto ha de ser “El carácter ‘mancha de la hoja’ se refiere a la visibilidad de dicha mancha”.

Ad. 12	el texto ha de ser “folíolo central”
#Ad. 16	determinar si el texto debe ser “La longitud del tallo ha de medirse desde la base de la planta hasta la inflorescencia terminal”. (¿dónde está el extremo de la medición?) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
#Ad. 17	mejorar el texto explicando dónde está situado el nudo de ramificación <i>Experto principal: solo hay un nudo de ramificación. Es suficientemente claro decir “el nudo de ramificación” y el texto debe ser “El grosor del tallo ha de medirse de 2 a 4 cm por encima del nudo de ramificación”.</i>
Ad. 17	el texto ha de ser “El grosor del tallo ha de medirse...”
8.3	el texto de la versión inglesa de los estados de desarrollo ha de ser “Principal...” (en lugar de “principle”)

Arroz (<i>Oryza sativa</i> L.)	TG/16/9(PROJ.5)	Sr. Kohei Imamura (JP)	TWA	*
	N.º de caracteres: 44 N.º de (*) caracteres: 22	(expertos interesados: AR, AU, BR, CN, ES, FR, HU, IT, KE, KR, MX, QZ, TZ, US, UY, CLI, Euroseeds e ISF)		

En su reunión celebrada por medios electrónicos del 20 al 22 de octubre de 2020, el TC-EDC examinó el documento TG/16/9(proj.5) y formuló las recomendaciones expuestas en el cuadro siguiente.

El TC-EDC convino en que, si el experto principal está de acuerdo con las recomendaciones formuladas, se distribuya el proyecto de directrices de examen del arroz a los miembros del TC para su aprobación por correspondencia.

3.1.2	debe suprimirse
3.4.1	se ha de sustituir “sowed” por “sown” (no afecta a la versión española).
3.4.2	Se ha de reemplazar “plántulas” por “plantas”
4.2.6 a 4.2.10	<p>el texto ha de ser</p> <p>“4.2.6 Para evaluar la homogeneidad de las líneas, deberá aplicarse una población estándar del 0,1% y una probabilidad de aceptación del 95% como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 1.500 plantas, se permitirán 4 plantas fuera de tipo. En el caso de un tamaño de muestra de 400 plantas, se permitirán 2 plantas fuera de tipo.</p> <p>4.2.7 Para evaluar la homogeneidad en una muestra de 100 hileras de panículas, plantas o partes de plantas, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95% como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 100 hileras de panículas, plantas o partes de plantas, se permitirán 3 plantas fuera de tipo. Una hilera de panículas se considera fuera de tipo si en esa hilera de panículas hay más de una planta fuera de tipo.</p> <p>4.2.8 En el caso de estos caracteres “A”, la evaluación de la homogeneidad puede efectuarse en dos etapas. En la primera etapa se observarán 20 hileras de panículas, plantas o partes de plantas. Si no se observan plantas fuera de tipo, se considera que la variedad es homogénea. Si se observan más de 3 plantas fuera de tipo, se considera que la variedad no es homogénea. Si se observan entre 1 y 3 plantas fuera de tipo, se deberá observar otra muestra de 80 hileras de panículas, plantas o partes de plantas.</p> <p>4.2.9 Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades híbridas, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95% como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 1.500 plantas, se permitirán 22 plantas fuera de tipo. En el caso de un tamaño de muestra de 400 plantas, se permitirán 8 plantas fuera de tipo.”</p>
6.5	añadir los tamaños de muestra A y B a la leyenda (véase 4.2.5)
Carácter 9	los niveles han de ser “ausente o muy laxa, laxa, media, densa y muy densa”
Carácter 15	los niveles han de ser “ausente o laxa, media, densa”
Carácter 38	El texto debe ser “peso de 1.000 semillas” (alemán: Tausendkorngewicht)

Ad. 1	- suprimir los espacios antes del símbolo “%” - el texto debe ser: “... se tiñe de púrpura rojizo”, “... se tiñe de púrpura azulado rojizo” y “... se tiñe de púrpura azulado” - “l2” debe escribirse como “l ₂ ” (con el 2 como subíndice)
Ad. 17	el texto ha de ser “Las mediciones deberán efectuarse desde la base de la planta hasta la base de la panícula, ...”
Ad. 35	eliminar las dos comas (no afecta a la versión española)
Ad. 41	debe escribirse “<1,50” y “>2,50” (sin espacios; no afecta a la versión española)
Ad. 43	- el texto debe ser: “Las observaciones deberán realizarse en granos enteros (no rotos). Se colocan los granos en una placa de Petri con una solución de KOH al 1,5% y se mantienen sin agitar, a temperatura ambiente en torno a 25°C, durante unas 24 horas.” - suprimir “milled” (no afecta a la versión española) - el texto ha de ser “2 - débil: solo se disuelve el borde de los granos”
Ad. 44	Debe escribirse: “popcorn” (palomitas de maíz) (no afecta a la versión española).
8.3	eliminar el espacio sobrante para que el texto sea el siguiente: “32 2 nd node detectable” (no afecta a la versión española)

Fleó (<i>Phleum pratense</i> L.; <i>Phleum nodosum</i> DC.)	TG/34/7(PROJ.3)	Sr. Lubomir Basta (SK)	TWA	*
	N.º de caracteres: 16 N.º de (*) caracteres: 7	(expertos interesados: CA, CZ, DE, FI, FR, IT, JP, NL, NZ, QZ, Euroseeds e ISF)		

En su reunión celebrada por medios electrónicos del 20 al 22 de octubre de 2020, el TC-EDC examinó el documento TG/34/7(proj.3) y formuló las recomendaciones expuestas en el cuadro siguiente.

El TC-EDC convino en que, si el experto principal está de acuerdo con las recomendaciones formuladas, se distribuya el proyecto de directrices de examen del fleo a los miembros del TC para su aprobación por correspondencia.

3.4.1 y 3.4.2	el texto ha de ser “... tener por finalidad la obtención de al menos...” (no afecta a la versión española)
5.3	eliminar el espacio sobrante para que el texto sea el siguiente: “Stem: length (<i>characteristic 13</i>)” (no afecta a la versión española)
6.5	diagramar los elementos adicionales de la leyenda de manera que concuerden con los elementos de leyenda estándar
8.1 (c)	se ha de suprimir (ya está contemplado en los estados de desarrollo)
Ad. 9	el texto ha de ser “... datos de las plantas individuales, se calcula una fecha media...”
Ad. 13	el texto ha de ser: “Las observaciones deberán efectuarse en el tallo más largo, incluida la inflorescencia”.
8.3	suprimir el espacio antes del símbolo “%” (no afecta a la versión española).

Centeno (<i>Secale cereale</i> L.)	TG/58/7(PROJ.3)	Sra. Beate Rücker (DE)	TWA	*
	N.º de caracteres: 21 N.º de (*) caracteres: 13	(expertos interesados: AU, BR, CA, CZ, DK, ES, FI, FR, GB, IT, KR, NZ, PL, QZ, SK, ZA, CLI, Euroseeds y ISF)		

En su reunión celebrada por medios electrónicos del 20 al 22 de octubre de 2020, el TC-EDC examinó el documento TG/58/7(proj.3) y formuló las recomendaciones expuestas en el cuadro siguiente.

El TC-EDC convino en que, si el experto principal está de acuerdo con las recomendaciones formuladas, se distribuya el proyecto de directrices de examen del centeno a los miembros del TC para su aprobación por correspondencia.

4.2.2	“En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán...” (no afecta a la versión española) Añadir una coma después de “propagation”.
-------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

6.4	suprimir la referencia a las variedades ejemplo de invierno y de primavera (ya se contempla en 6.5)
6.5	diagramar los elementos adicionales de la leyenda de manera que concuerden con los elementos de leyenda estándar
3.3.3	el texto de B ha de ser “parcelas sembradas a chorrillo”
4.2.2	suprimir “(excepto los cruzamientos simples de líneas endógamas)”
Carácter 13	el texto ha de ser “Tallo: densidad de la vellosidad bajo la espiga” (no afecta a la versión española) - los niveles han de ser “ausente o muy débil, débil, media, densa y muy densa”
Ad. 8	“Sobre la base de esos datos, se calculará la época media...” Añadir una coma después de “esos datos”.
TQ	se deberá añadir el ASW 13 (TQ para variedades híbridas)

Lagerstroemia (<i>Lagerstroemia</i> L.)	TG/95/4(PROJ.4)	Sra. Stéphanie Christien (FR)	TWO	*
	N.º de caracteres: 37 N.º de (*) caracteres: 29	(expertos interesados: AU, JP, KR y QZ)		

En su reunión celebrada por medios electrónicos del 20 al 22 de octubre de 2020, el TC-EDC examinó el documento TG/95/4(proj.4) y formuló las recomendaciones expuestas en el cuadro siguiente.

El TC-EDC convino en que se necesitan aclaraciones en la redacción (indicadas infra con el símbolo “#”) en el proyecto de directrices de examen de la lagerstroemia/lagestroemia y convino en volver a examinar el proyecto de directrices de examen en su reunión prevista para marzo de 2021.

Portada	ha de añadirse “Crepe Myrtle” dado que hay dos maneras de escribir el nombre común en inglés
3.1.1	se ha de sustituir por los dos párrafos siguientes: “La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de dos ciclos de cultivo independientes. Los dos ciclos de cultivo independientes pueden observarse en una única plantación examinada en dos ciclos de cultivo separados.”
Carácter 2	determinar si debe indicarse como QN
Carácter 4	determinar si se debe suprimir MG
Carácter 5	determinar si se debe suprimir MG
Carácter 7	el texto del nivel 2 debe ser “en el borde”
#Carácter 10	- el texto ha de ser “Limbo: ondulación” - determinar si procede reducir la escala a 5 notas (según el Ad. 10, la diferencia entre 1 y 5 no parece ser suficiente para una diferencia de 9 niveles)
#Carácter 17	determinar si el texto ha de ser “superficie de la pigmentación antocianica”
Carácter 20	el nivel 1 debe ser “globosa”, el nivel 2 debe ser “cónica”
Caracteres 24 y 25	colocarlo después del carácter 28
Carácter 29	las notas han de ser 1 y 2
#Carácter 33	se han de utilizar variedades ejemplo de los caracteres 31 y 32 en 33 (al menos para el nivel “medio/a”)
Carácter 34	han de figurar niveles desde “muy débil” a “muy oscuro”
8.1 (f)	reemplazar “más oscuro” por “oscuro” (dos veces)
8.1 (g)	el texto ha de ser “Las observaciones...” (no afecta a la versión española)
Ad. 12	- suprimir el segundo párrafo
#Ad. 20	- sustituir las fotografías por dibujos y añadir uno para las formas irregulares - añadir, a título de explicación, que las observaciones se efectuarán sobre la dimensión máxima del eje principal
Ad. 23	debe suprimirse
#Ad. 24	añadir la indicación de dónde determinar la longitud
Ad. 28	debe haber solo una foto para cada nivel.
Ad. 37	el texto ha de ser “La época de inicio de la floración es aquella en la que cada planta presenta algunas flores abiertas aproximadamente en el 10% de los tirso”.
TQ 5.8 (ii)	añadir la opción “Otro (sírvese indicar)”

Hortensia (<i>Hydrangea</i> L.)	TG/133/5(PROJ.5)	Sra. Stéphanie Christien (FR)	TWO	*
	N.º de caracteres: 47 N.º de (*) caracteres: 26	(expertos interesados AU, CA, DE, JP, KR, MX, NZ, QZ, ZA y CIOFORA)		

En su reunión celebrada por medios electrónicos del 20 al 22 de octubre de 2020, el TC-EDC examinó el documento TG/133/5(proj.5) y formuló las recomendaciones expuestas en el cuadro siguiente.

El TC-EDC convino en que, si el experto principal está de acuerdo con las recomendaciones formuladas, se distribuya el proyecto de directrices de examen de la hortensia a los miembros del TC para su aprobación por correspondencia.

Portada	considérese si procede añadir "Hydrangée" como nombre en francés
5.3 (k)	se ha de añadir "de los siguientes grupos" después del nombre del carácter
Carácter 30	el texto debe ser "Solo variedades con Inflorescencia: visibilidad de las flores fértiles: medianamente y muy visibles. Inflorescencia: disposición de las flores estériles"
Carácter 33	el texto de los niveles 1 a 4 ha de ser "3 y 4; solo 4; 4 y 5; 5 y 6"
Carácter 35 al 45	utilizar el plural en: "sépalos"
Carácter 37	- el texto del nivel 2 debe ser "débilmente cóncava" - añadir un guion a "cross-section" (no afecta a la versión española)
Carácter 38	"Solo variedades con Flor estéril: número de sépalos: 3 y 4 a 4 y 5: Flor estéril: solapamiento de los sépalos"
Carácter 46	en el nivel de "azul" se debe indicar la nota 6
8.1 (a), (b), (d)	- el texto ha de ser: "Las observaciones deberán efectuarse..."

Garbanzo (<i>Cicer arietinum</i> L.)	TG/143/4(PROJ.3)	Sra. Chrystelle Jouy (FR)	TWV	*
	N.º de caracteres: 20 N.º de (*) caracteres: 17	(expertos interesados: TWA, AU, BR, CA, CN, DE, ES, IT, KR, QZ, TR, US, Euroseeds y ISF)		

En su reunión celebrada por medios electrónicos del 20 al 22 de octubre de 2020, el TC-EDC examinó el documento TG/143/4(proj.3) y formuló las recomendaciones expuestas en el cuadro siguiente.

El TC-EDC convino en que, si el experto principal está de acuerdo con las recomendaciones formuladas, se distribuya el proyecto de directrices de examen del garbanzo a los miembros del TC para su aprobación por correspondencia.

4.2.2	"Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades autógamias. ..."
4.2.3	el texto debe ser: "Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades autógamias..."
Carácter 1	- el texto ha de ser "Planta: hábito de crecimiento"
Caracteres 15 al 19	añadir, a título de explicación, que las observaciones deberán efectuarse en semillas maduras secas (la explicación pasará a ser 8.1(c))
8.1 (b)	el texto ha de ser "Las observaciones deberán efectuarse cuando las semillas verdes se hayan desarrollado por completo".
Ad. 6	debe suprimirse
Ad. 7	debe suprimirse
Ad. 13	debe suprimirse
Ad. 14	- se ha de eliminar la fotografía - el texto debe ser: "Porcentaje de vainas con dos semillas."
Ad. 20	el texto ha de ser "La época de madurez de las semillas se alcanza cuando las plantas y las semillas estén totalmente secas".

Té (<i>Camellia sinensis</i> (L.) Kuntze)	TG/238/2(PROJ.4)	Sr. Simeon Kibet Kogo (KE)	TWA	*
	N.º de caracteres: 33 N.º de (*) caracteres: 19	(expertos interesados: AR, BR, CN, KR, JP, TZ y US)		

En su reunión celebrada por medios electrónicos del 20 al 22 de octubre de 2020, el TC-EDC examinó el documento TG/238/2(proj.4) y formuló las recomendaciones expuestas en el cuadro siguiente.

El TC-EDC convino en que se necesitan aclaraciones de redacción (señaladas infra mediante el símbolo "#") del proyecto de directrices de examen del té convino en volver a examinar el proyecto de directrices de examen en su reunión prevista para marzo de 2021.

3.3.2	debe suprimirse
Tabla de caracteres	se han de añadir explicaciones de "fase de una hoja y una yema" y "fase de tres hojas y una yema".
Carácter 1	colocarlo después del carácter 3
Carácter 7	el nivel 5 se ha de colocar después del nivel 1
Carácter 8	el texto ha de ser "Rama joven: densidad de la pubescencia de la yema" (no afecta a la versión española)
#Caracteres 14 y 15	- deben colocarse después del carácter 22 - determinar si hay diferencia entre el haz y el envés; si la hubiera, se debe añadir una explicación con esta información
#Carácter 16	el texto ha de ser "Hoja: relación longitud/anchura" con niveles desde "baja" a "alta" y se ha de determinar si procede incluir una escala de tres o cinco notas y analizar a qué niveles corresponden las variedades ejemplo
Carácter 17	se han de invertir el orden de los niveles 1 y 3
Carácter 23	suprimir "plena"
Carácter 25	el texto ha de ser "Sépalos: pigmentación antocianica de la cara externa" y se ha de reordenar según se indica en el documento TGP/7 (también los caracteres 26, 29, 31, 32 y 33)
Carácter 26	el texto ha de ser "Sépalos: pubescencia de la cara externa"
Carácter 29	el texto ha de ser "Ovario: densidad de la pubescencia"
Carácter 31	el texto ha de ser "Estilo: longitud"
Carácter 32	el texto ha de ser "Estilo: posición de la división" y los niveles 1 = baja, 2 = media y 3 = alta
Carácter 33	el texto ha de ser "Estigma: posición en relación con los estambres"
8.1 (a)	suprimir "según proceda"
8.1 (c)	"Las observaciones deberán efectuarse..."
Ad. 6	el texto ha de ser "La época de inicio de la fase de 'una hoja y una yema' es aquella en la que el 30% de las ramas presentan yemas en estado de 'una hoja y una yema'".
#Ad. 10	se ha de suprimir el texto y añadir una explicación o ilustración sobre dónde se deberá efectuar la observación.

[Fin del Anexo III y del documento]